

UUTIS

KYMI

1998 Kymi Paper Oy:n julkaisu 58. vuosikerta

8

LEMPI KUOHUI VERLASSA

SIVU 16.





Reijo
Virta

Kansi: Kuusankoski kuohuu.
 Kuva: Kimmo Rekimies.
 Pieni kuva: Kohtaus
 Kymijoki-elokuvasta. Kuva:
 Pasi-Pekka Rossi

VETTÄ HAITAKSI JA HYÖDYKSI

Julkisessa sanassa on ollut kirjoituksia, joiden mukaan ihmiset ovat kesän jäljiltä stressaantuneita, koska runsaat sateet muuttivat lomasuunnitelmia ja estivät "akkujen lataamisen" hiekkarannoilla. Sade muuttui monelle lähes kirosanaksi.

Tämän Uutiskymin monessa jutussa kuitenkin kerrotaan veden hyötykäytöstä. Vesistöt mahdollistavat edulliset uitorat, kosket tuottavat sateisina kesinä edullista energiaa ja vesi on välttämätön myös sellun pulperoinnissa.

Omalle loma-ajalleni ei sattunut niin paljoa sateita, että stressistä olisi pelkoa. Pikemminkin päinvastoin. Sateet tarjosivat hyvän syyn pitäytyä sisällä ja uppoutua lehtiin ja kirjoihin.

Joten: hyvää syksyä kaikille sateisesta kesästä huolimatta.

Reijo Virta

INTERNET AVAA YHTEYKSIÄ MYÖS HISTORIAAN

Saksalaisen Louis Hänelin merkittävä työ Kymiyhtiön palveluksessa ja osakkuus Verlan tehtaalla 1800-luvun lopulla olivat pitkään pimennossa hänen jälkipolveltaan. Verlan kotisivut Internetissä johdattivat nämä sukututkijat esi-isänsä jäljille. Vaikka Internet mielletään monesti parhaiten soveltuvaksi nykyajan nopeaan, reaaliaikaiseen tiedonvälitykseen, on tässä kuitenkin hyvä esimerkki siitä, miten Internet voi sopia myös tiiviitaksi historiaan.

Hänelin jälkeläiset saivat Internetistä kimmokkeen pistäytyä Verlassa. Lehdessämme kerrotaan lisää tästä erikoisesta vierailusta.

Pasi-Pekka Rossi



8/1998

Tässä numerossa

- 6** UPM-Kymmenen toisen vuosineljänneksen tulos ilman myyntivoittoja oli huomattavasti parempi kuin vuotta aiemmin.
- 10** Uiton osuus maamme kuljetuksista on nelisen prosenttia. Miten uittoon suhtaudutaan kuljetusmuotona tänä päivänä, ja millaiset ovat uiton tulevaisuudennäkymät?
- 14** Soutu sopii kaikille.
- 18** UPM-Kymmenessä on kiinnitetty yhä enemmän huomiota teollisen perinteen tallentamiseen viime vuosina.
- 22** Satama- ja lastaustoiminnot tutuiksi myyntisihteerille.



SFS-EN ISO 9002



LISÄÄ EI KAIVATA

Kymijoessa vettä nyt sopivasti vesivoiman tuottamiseen

Yksi Kuusankosken kahlitsevista patoluu-kuista on ollut heinäkuun lopulta lähtien avoinna parin metrin verran ja päästänyt uomaan noin 150 kuutiometriä vettä sekunnissa.

Juoksutuksen syynä ei kuitenkaan ole lähes päivittäinen vesisade, vaan Kuusankosken vesivoimalaitoksella aloitettu automatisointihanke.

“Kuusankoskella toimivien vesivoimalaitosten rakennevirtaama on noin 400 kuutiometriä sekunnissa. Juuri sen verran vettä joesa näinä aikoina liikkuu”, kertoo

kunnosspitomestari **Jorma Lehtinen**.

Lehtinen kertoo, että alkuvuosi ja myös toukokuu olivat sadannaltaan normaaleja. Kesäkuun sateet alkoivat kasvattaa altaita, mutta eivät vielä vaikuttaneet virtaamiin. Heinäkuun alussa Kymijoen virtaama oli noin 300 kuutiometriä sekunnissa.

Pyhäjärven pinnan nousu alkoi heinäkuun puolivälissä ja kohosi kuun loppuun mennessä 45 senttimetriä. Päijänteen vedenkorkeus oli heinäkuussa 13 senttimetriä ajankohdan pitkäaikaista keskiarvoa suurempi.

Kymijoessa kehitys näkyi niin, että heinäkuun loppupuolella virtaama oli noussut lähes 350 kuutiometriin. Elokuun sateet nostivat virtaaman jo noin neljäänsa-

taan kuutiometriin.

“Vielä noin 500 kuutiometrin virtaama on jotenkuten hallittavissa, sen enempää uoma ei kuitenkaan vedä haittavaikutuksitta. Voimalaitoksien turpiinit läpäisevät 400 kuutiometrin virtaaman.”

Sekä Kuusankosken että Voikkaan vesivoimalaitokset tuottavat molemmat parhaimmillaan noin 30 megawattia sähköä ja Keltin voimalaitos reilut 18 megawattia.

Mikäli sateet jatkuisivat pitkälle syksyyn, olisi Kuusankosken vesivoimalaitoksilla tuotetun sähkön arvo puolenkymmentä miljoonaa keskimääräistä vuotta suurempi. Kuivan syksyn lisäksi vaikuttaisi hyötyyn myös toinen seikka: jos vettä olisi kaikkialla runsaasti, laskisi sen avulla tuotetun sähkön rajahinta.

KUUSANKOSKEN VESIVOIMALAITOSTA AUTOMATISOIDAAN

Kuusankosken vesivoimalaitoksen automatisointiprojekti käynnistyi heinäkuun 27. päivänä yksökoneiston pysäyttämällä. Se käynnistetään uudelleen syyskuun lopulla.

Syyskuun 21. päivänä alitetaan kolmoskoneiston peruskorjaus, joka kestää vuoden 1999 maaliskuun loppuun saakka. Saman vuoden juhannuksena alkaa kaksokoneiston peruskorjaus ja uuden vuosituhannen alkaessa vesivoimalaitos käynnistyy kokonaan uudistettuna.

Romantschuk APRIL-yhteyshenkilöksi

APRIL-projektissa toimii UPM-Kymmene Oy:n sisäinen ohjausryhmä, joka valvoo konsernin intressejä sekä varmistaa tarvittavan tiedonkulun projektista UPM-Kymmenelle.

Yksi ohjausryhmän jäsenistä on johtajana UPM-Kymmenen konsernin liiketoiminnan kehitysosaston APRIL-projektissa toimiva **Håkan Romantschuk**.

Romantschuk on konsernin yhteyshenkilönä UPM-Kymme-

nen ja APRILin Indonesian ja Kiinan yhteishankkeissa järjestäen tarvittavia tukitoimia ja koordinoiden konsernin tuotantolaitosten ja esikuntaelinten toimia yhteishankkeisiin liittyen.

“APRIL-asioissa on kehittynyt hyvää yhteistyötä UPM-Kymmenen tšekäläisten tahojen ja Kauko-Idässä toimivien välillä. En puutu niihin APRIL-hankkeisiin, jotka ovat hyvin uomissaan. Toivon, että minut vain pidetään niiden suhteen ajan tasalla. Olen toisaalta jatkuvasti käytettävissä, mikäli esimerkiksi joku Kauko-Idässä työskentelevä ei Suomessa löydä selkeää yhteyshenkilöä.”

Yksi ajankohtaisista yhteis-



Håkan Romantschuk

hankkeista on APRILin Kiinan- tehtaan avainhenkilöiden koulutus. Kymi Paper Oy:n paperikoneilla Kuusankoskella nähtäneen kuluvana syksynä Changsun paperitehtaan käyttöhenkilöstöä. Asiasta kerrottiin kymiläisille johdon ja henkilöstön yhteiskokouksessa 24. elokuuta.

Linjapulperille lisäkapasiteettia

Sellun pulperointia tehostetaan ja annostelua tarkennetaan Kymi Paper Oy:ssä.

Sellunkäytön lisääntymisen vuoksi nostetaan sellutehtaan paalivarastossa sijaitsevan linjapulperin tuotantokykyä nykyisestä 600 tonnista ilmaukuvaa selua 1 100 tonniin vuorokaudessa.

Samassa yhteydessä otetaan mäntysellun käyttöön 2 000 kuutiometrin paalimassan varastosäiliö ja nykyiset 4 000 kuution hioketornit otetaan koivusellun käyttöön. Pumppusellun ja kuivasellun käsittely erottaminen toisistaan mahdollistaa massojen hallitun annostelun.

Investointiin sisältyy myös paperikoneiden kirkkaiden suodoksien kerääminen ja johtaminen

uudistetulle pulperille. Muutoksella pienennetään tuoreen veden tarvetta ja vähennetään jätevesilaitoksen kuormitusta.

Linjapulperin kapasiteetin nosto vaihtamalla laitteeseen tehokkaampi roottori tapahtuu joulukuussa.

Uusittu pulperi otetaan käyttöön vuoden loppuun mennessä.

Koko hankkeen kustannusarvio on noin 10 miljoonaa markkaa.

PK 9:lle uusi jauhin

Kymin paperitehtaan PK 9:n jauhininvestoinnin loppuasennukset saatiin valmiiksi elokuun alussa. Jauhimen asennustyöt aloitettiin toukokuussa ja niitä jatkettiin kesän aikana normaalin tuotannon häiriintymättä. Viiden miljoonan markan arvoisen jauhininvestoinnin laitettoimittaja on Sunds Defibrator.

Uuden jauhimen ansiosta paperin huokoisuutta pystytään hallitsemaan paremmin ja viiraosan prosessiolosuhteiden vaihtelua pienentämään. Paperin laadun vaihtelu pienenee ja ajettavuus paranee, kun jauhatuskapasiteettia on riittävästi myös suurilla tuotantonopeuksilla.

Korkea saksalainen kunniamerkki vuorineuvos Ehrnroothille

KUVA: STUDIO SCHMIDT-LOHMANN



Casimir Ehrnrooth

UPM-Kymmenen hallituksen jäsen, vuorineuvos **Casimir Ehrnrooth** on saanut korkean saksalaisen kunniamerkin. Ala-Saksin osavaltion pääministeri Gerhard Schröderin myöntämä Ala-Saksin suuri ansioristi (Grosses Verdienstkreuz des Niedersächsischen Verdienstordens) luovutettiin vuorineuvos Ehrnroothille Hannoverissa 15. heinäkuuta 1998.

Suuri ansioristi on korkein Ala-Saksin kunniamerkeistä. Se voidaan myöntää tunnustuksena

alueen hyväksi tehdystä arvokkaasta, yleistä merkitystä omaavasta työstä. Casimir Ehrnrooth on ensimmäinen suomalainen, jolle se on myönnetty.

Vuorineuvos Ehrnrooth on vuosikymmenten ajan vaikuttanut merkittävästi Ala-Saksin alueella edustamiensa metsäteollisuusyhtiöiden kautta. Hänellä oli muun muassa merkittävä rooli Dörpenissä sijaitsevan Nordland Papier-hienopaperitehtaan investointipäätöksen valmistelussa ja toteutuksessa 1960-luvulla. Hänen pa-

noksensa on ollut tärkeä myös tehtaan kehittämisessä ja laajentamisessa. Kolmenkymmenen vuoden aikana tehtaalle on rakennettu neljä suurta paperikonetta ja kaksi päällystyslinjaa. Tehdas työllistää nykyisin yli 1.700 ihmistä ja tunnetaan yhtenä Euroopan suurimmista ja tehokkaimista paperitehtaista.

Vuodesta 1995 alkaen Casimir Ehrnrooth on toiminut Hannoverissa toimivan suuren rengasvalmistajan Continental AG:n hallituksen jäsenenä.

KUVA: KIMMO REKIMIES



Anne-Elina Alhon Veistoksia-näyttely Suomen Paperitaidegalleriassa

Suomen Paperitaidegalleriassa avattiin elokuun 27. päivänä Anne-Elina Alhon näyttely "Veistoksia".

Alhon veistokset ovat syntyneet pellavamassasta, jota hän kuvaa hyvin uppiniskaiseksi materiaaliksi, mutta siksi loistavaksi ainekseksi veistoksilleen.

Anne-Elina Alhon mukaan

hän antaa työstäessään teoksilleen alkumuodon, mutta teos määrää itse kuivuessaan lopullisen muodon. Joihinkin paperiveistoksiin Alho on yhdistänyt myös muita materiaaleja, puuta ja rautaa.

Anne-Elina Alho haluaa näyttelytöillään murtaa yleistä käsitystä paperin sopimattomuudesta veistosmateriaalina.

Näyttely on avoinna päivittäin klo 8 – 22 marraskuun 8. päivään asti. Vapaa pääsy.

KUVA: KIMMO REKIMIES

Patosiltaa vahvistetaan

Kuusaan saaren patosillan rapautuneen betonirakenteen korjaus käynnistyi elokuun puolivälissä. Tarkoituksena on uusia noin 1 500 neliömetrin alue eli lähes koko sillan mitta. Elokuun loppupuolella työn alla oli reilu puolet urakasta.

Rasto Oy:n urakoima työ sisältää rapautuneiden kansi- ja kantavien rakenteiden kor-

jaamisen, vesieristyksen rakentamisen ja veden johtamisen pois sillalta sekä sillan päällystämisen asfaltilla.

Myöhemmin syksyllä uusitaan mm. junaradan osuus. Tuolloin junaliikenne saareen on keskeytyksissä viiden päivän ajan.

Korjaustyöt valmistuvat lokaan loppuun.

Lohjan PK 1 uusitaan

Lohjan Paperi Oy vahvistaa ledelleen asemaansa silikonoitujen papereiden johtavana toimittajana uudistamalla paperikone 1:n lokakuussa 1999.

Uusinta parantaa paperikoneella silikonoitujen tuotteiden laatua ja nostaa koneen tuotantotehokkuutta. Investointi lisää myös koneen kapasiteettia 35 prosentilla.

Valmet Paperikoneet Oyj on valittu uusinnan paperikonetoimittajaksi.

Tulos parani viimevuotisesta

UPM-Kymmenen voitto ennen satunnaisia eriä oli tammi - kesäkuussa 5,6 miljardia markkaa. Vuosi sitten voitto oli 3,5 miljardia markkaa. Tulokseen sisältyy myyntivoittoa 2,7 (2,1) miljardia markkaa.

Toisen vuosineljänneksen tulos ilman myyntivoittoa oli huomattavasti parempi kuin vuotta aiemmin ja suunnilleen samansuuruinen kuin tämän vuoden ensimmäisen neljänneksen tulos.

Tammi - kesäkuun liikevoitto oli 6 079 Mmk (1 - 6/1997 4 429 Mmk). Liikevoittoon sisältyy liiketoiminnan muissa tuotoissa nettona käyttöomaisuuden myyntivoittoa 2 683 (2 106) Mmk. Paperitoimialojen liikevoitto kasvoi lisääntyneiden toimitusmäärien ja korkeampien myyntihintojen ansiosta. Myös vaneriteollisuuden ja sellun kannattavuus parani. Sahateollisuuden ja Erikoistuoteyhtiöiden kannattavuus sen sijaan heikkeni. Pakkausteollisuuden liikevoitto pysyi samana.

Voitto ennen satunnaisia eriä oli 5 571 (3 525) Mmk; ilman myyntivoittoa tulos kaksinkertaistui ja oli 2 888 (1 419) Mmk.

Korkokulut ja -tuotot olivat nettoina -635 (-831) Mmk. Rahoituksen kurssitappiot olivat 19 (144) Mmk. Virtatermiinien kurssierot on 1.7.1997 alkaen kirjattu liikevoittoon. Rahoituseriin sisältyy myös osuus osakkuusyhtiöiden tuloksista 88 (14) Mmk ja osinkotuottoja 58 (57) Mmk.

Tulos osaketta kohti oli 14,67 (9,85) mk. Sijoitetun pääoman tuotto oli 22,4 (16,3) % ja oman pääoman tuotto 28,8 (21,7) %.

Ilman käyttöomaisuuden myyntivoittoa tulos osaketta kohti oli 7,58 (4,20) mk, sijoitetun pääoman tuotto 12,9 (8,7) % ja oman pääoman tuotto 14,9 (9,3) %.

TUOTANTO JA LIIKEVAIHTO

Konsernin paperin tuotanto oli 3 822 miljoonaa tonnia (3 466 Mt). Tuotanto kasvoi 10 %, ja kapasiteetin käyttöaste nousi 97 prosenttiin (94 %). Sahatavaran ja vanerin tuotantomäärät kasvoivat hieman.

Liikevaihto oli 25 476 (26 420) Mmk. Ilman Rauman ja Simpeleen poistuneita liiketoimintoja liikevaihto kasvoi 14,5 %.

HENKILÖSTÖ

Henkilöstöä oli keskimäärin 34 936 (42 773). Katsauskauden lopussa henkilöstön määrä oli 37 284 (36 432).

Kymi Paper Oy toimi odotetusti

Hiienopaperin kysyntä heikkeni tyypillisesti kesäkaudeksi, mikä on hyödynnetty Kymi Paper Oy:ssä pitämällä koneilla kunnossapito- ja ennakkohuoltoseisokkeja.

Vastaavasti Kuusanniemen sellutehtaalla pidettiin

huoltoseisokki juhannuksen yhteydessä. Muuten sellutehdas on ajanut täydellä käyttöasteella. Em. syistä ja sellun edelleen jatkuneesta alenevasta hintakehityksestä johtuen Kymi Paper Oy:n tuloista voidaan luonnehtia tyydyttäväksi.

SELLUTEHTAAN PROJEKTI ETENEE

Kymi Paper Oy:n sellutehtaalle investoidaan kahden vanhan koivukeittämön korvaava, uusinta teknologiaa oleva vuokeitin. Keittimen osto tapahtui 23.6.98, ja katsauskauden aikana on tehty

tiukalla aikataululla suunnittelu- ja esivalmistelutöitä. Rakennustyöt alkoivat elokuussa. Investoinnin kokonaiskustannusarvio on 130 miljoonaa markkaa.

	Liikevaihto, Mmk				Liikevoitto, Mmk			
	1-6/1998	1-6/1997	Muutos	1-12/1997	1-6/1998	1-6/1997	Muutos	1-12/1997
Aikakauslehtipaperit	7 371	5 362	37,5 %	11 888	1 253	315	938	1 077
Sanomalehtipaperit	3 073	2 772	10,9 %	5 795	351	211	140	527
Hienopaperit	3 766	3 713	1,4 %	7 252	447	242	205	480
Pakkausmateriaalit	2 704	2 457	10,1 %	5 001	159	161	-2	289
Sahateollisuus	2 482	2 422	2,5 %	4 953	129	165	-36	329
Vaneriteollisuus	1 713	1 534	11,7 %	3 055	234	123	111	262
Erikoistuoteyhtiöt	2 628	2 258	16,4 %	4 458	163	182	-19	355
Sellu ¹⁾	1 699	1 534	10,8 %	3 258	335	-114	449	311
Muu ²⁾	6 408	6 406	0,0 %	12 492	341	793	-452	1 386
Konsernin sisäinen liikevaihto	-6 368	-6 211	2,5 %	-11 919				
Toimialat yhteensä	25 476	22 247	14,5 %	46 233	3 412	2 078	1 334	5 016
Myyntivoitot, netto ³⁾					2 667	2 033	634	2 052
Yhteensä	25 476	22 247	14,5 %	46 233	6 079	4 111	1 968	7 068
Poistuneet liiketoiminnot ⁴⁾		4 173		4 173		318	-318	318
Yhteensä	25 476	26 420	-3,6 %	50 406	6 079	4 429	1 650	7 386

¹⁾ Liikevoitto sisältää osuuden osakkuusyritysten tuloksista:

157 6 151 202

²⁾ Muodostuu pääosin konsernin sisäisestä puuraaka-aineen ja energian laskutuksesta.

Liikevoitto sisältää konsernin sisäisten valuuttasuojauksen tulosta (vastaava tappio sisältyy toimialojen liikevoittoon):

300 366 -66 819

³⁾ Lisäksi toimialoille sisältyy nettona myyntivoittoja:

16 73 -57 118

⁴⁾ Sisältää Rauma-konsernin ja Simpeleen. Rauma on ollut osakkuusyritys kesäkuusta 1997 alkaen.

INVESTOINNIT JA KÄYTTÖ- OMAISUUDEN MYYNIT

Katsauskauden bruttoinvestoinnit olivat 2 333 (2 745) Mmk. Osakkeiden ja muun käyttöomaisuuden myynit olivat 3 402 (5 250) Mmk. Tästä 2 262 Mmk muodostui 6,2 miljoonan Nokian osakkeen myynnistä toisella neljänneksellä.

Valmistuneista investoinneista suurin oli Rauman uusi LWC-paperikone. APRILin Kiinan hienopaperiyhtiöön tehtiin 114 miljoonan US-dollarin sijoitus. Lisäksi tälle yhtiölle myönnettiin 121 miljoonan US-dollarin laina.

Huhtikuussa ostettiin yhdysvaltalaisen Daubert Industries, Inc:n irrokepaperi- ja kuluttajatuoteliiketoiminnot.

Keskeneräisistä investointikohteista merkittävimpiä ovat Chappelle Darblayn ja Shottonin sanomalehtipaperitehtaiden siistauskapasiteetin laajennukset sekä Tervasaaren ja Wisapaperin säkki-paperikoneiden uudistustyöt.

Konsernin rakenteen selkiyttäminen jatkui. Avomeripurjeveineitä valmistava Oy Nautor Ab myytiin kansainväliselle sijoittajaryhmälle. Katsauskaudella tehtiin aiesopimukset UPM Stationery-yksikköön kuuluvien lehtiö-, vihko- ja mappiliiketoimintojen myymisestä norjalaiselle Fredrik Lindegaard ASA:lle sekä kirjekuoriliiketoiminnan myymisestä ruotsalaiselle Bong Ljungdahl AB:lle. Katsauskauden jälkeen heinäkuussa aalto-

pahviliiketoiminta siirrettiin yhteisyritykseen, jonka enemmistöomistaja on norjalainen Peterson Group.

RAHOITUS

Omavaraisuusaste oli katsauskauden lopussa 41,4 (39,5) %. Korolliset nettovelat olivat 24 303 (23 180) Mmk. Vuodenvaihteesta korollinen nettovelka on vähentynyt 981 Mmk:lla.

OSAKKEET

Osakkeiden vaihto oli Helsingin Pörssissä katsauskaudella 11 578 (6 684) Mmk. Osakkeen korkein noteeraus oli 174,00 mk toukuussa ja alin 103,00 mk tammi-

kuussa. Kesäkuun lopussa osakkeiden määrä oli 277 549 051.

Yhtiökokoukselta saamansa valtuutuksen perusteella hallitus jakoi konsernin avainhenkilöille ja UPM-Kymmene Oyj:n täysin omistamalle Unicarta Oy:lle optiot, joilla on oikeus merkitä 6 000 000 yhtiön osaketta.

Yhtiökokous päätti vähintään 1 000 000 ja enintään 13 519 438 oman osakkeen hankkimisesta. Katsauskaudella osakkeita hankittiin yhteensä 5 213 705 kappaletta, keskihintaan 150,66 mk/kpl.

LÄHIAJAN NÄKYMÄT

Talouden kasvun arvioidaan jatkuvan Euroopassa ja Yhdysval-

loissa. Tämän uskotaan tasapainottavan Kaakkois-Aasian talouskriisin vaikutuksia paperin kysyntään. Kysynnän kausiluonteinen heikkeneminen kesällä alentaa käyntiasteita hienopapereissa ja osin myös aikakauslehtipapereissa.

Markkinasellun tuottajavarastot ovat keväällä tapahtuneen las- kun jälkeen kääntyneet kesäkauden hiljaisen kysynnän johdosta nousuun, ja hinta on laskenut kat- sauskauden jälkeen.

Useimpien UPM-Kymmenen valmistamien pakkausmateriaalien ja erikoistuotteiden kysynnän arvioidaan säilyvän hyvänä.

Sahoilla ja vaneritehtailla pidetään tavanomaiset kesälomasei- sokit. Markkinatilanteeseen ei odoteta lähiaikoina merkittäviä muutoksia.

AIKAKAUSLEHTIPAPERIT

Aikakauslehtipaperit-toimialan kannattavuus parani katsauskau-

della merkittävästi. Liikevoitto ylitti jo koko viime vuoden liike- voiton. Tuloksen paranemiseen vaikuttivat eniten korkeammat myyntihinnat sekä toimialan raken- nemuutokset.

Toimialan kannattavuus oli toisella neljänneksellä parempi kuin ensimmäisellä. Kannattavuuden paranemiseen vaikuttivat Rauman uuden LWC-paperikoneen käynnistäminen ja Blandinin PK6:n uudistustyön valmistumisen.

LWC-paperin kysyntä kasvoi Euroopassa 2 % ja USA:ssa 4 %. SC-paperin kysyntä kasvoi vastaavasti 9 % ja 5 %.

Vuoden alussa toteutettujen hinnankorotusten jälkeen aika- kauslehtipaperien hinnat pysyivät vakaina ja olivat keskimäärin 14 % korkeammat kuin vuotta aikai- semmin.

UPM-Kymmenen aikakaus- lehtipaperin tuotanto kasvoi 23 %. Kapasiteetin käyttöaste oli 97 (93) %.

SANOMALEHTIPAPERIT

Sanomalehtipaperit-toimialan kannattavuus parani viime vuo- den vastaavasta jaksosta. Paranus johtui suurimmalta osalta myyntihintojen korotuksista tämän vuoden alussa. Myös myyn- tivolyymit olivat korkeammat. Kannattavuus oli toisella neljän- neksellä suunnilleen ensimmäisen neljänneksen tasolla.

Sanomalehtipaperin kysyntä kasvoi Euroopassa 5 % ja USA:ssa 2 %. Myyntihinnat oli- vat keskimäärin noin 5 % kor- keammat kuin vuotta aikaisem- min. Kanadalaisen paperin tuonti Eurooppaan väheni 11 %.

UPM-Kymmenen sanomaleh- tipaperin tuotanto kasvoi 5 %. Kapasiteetin käyttöaste oli 97 (94) %.

HIENOPAPERIT

Toimialan kannattavuus parani selvästi viime vuodesta. Tämä johtui pääasiassa vuoden alun

hinnankorotuksista. Kauden lop- pulla varsinkin päällystetyssä hie- nopaperissa oli hintapaineita joh- tuen kesäkaudesta, markkinoilla vallitsevasta ylikapasiteetista ja sellun hintaan kohdistuvista pai- neista. Kauden loppua kohti var- rastot kasvoivat.

Toisella neljänneksellä kannat- tavuus heikkeni hieman. Päällystetyn hienopaperin kysyntä kasvoi Euroopassa keskimäärin 15 % ja päällystämättömän 2 %. Hienopa- perin hinnat olivat keskimäärin 6 % korkeammat kuin vuosi sit- ten. UPM-Kymmenen hienopape- rin tuotanto väheni 2 %. Kapasi- teetin käyttöaste oli 94 (96) %.

PAKKAUSMATERIAALIT

Toimialan kannattavuus oli suun- nilleen sama kuin viime vuonna. Pakkausmateriaalien kysyntä on ollut tyydyttävä.

UPM Packin rakenteessa ta- pahtui merkittäviä muutoksia. USA:sta ostettiin Daubertin pape-

Tulos, Mmk	1-6/1998	1-6/1997	Muutos	1-12/1997
Liikevaihto	25 476	26 420	-944	50 406
Liiketoiminnan muut tuotot	2 756	2 262	494	2 602
Kulut	-20 597	-22 714	2 117	-42 668
Osuus osakkuusyritysten tuloksista	187	63	124	264
Poistot	-1 743	-1 602	-141	-3 218
Liikevoitto	6 079	4 429	1 650	7 386
% liikevaihdosta	23,9	16,8	7,1	14,7
% liikevaihdosta, ilman nettomyyntivoittoja	13,3	8,8	4,5	10,3
Rahoitustuotot ja -kulut	-508	-904	396	-1 814
Voitto ennen satunnaisia eriä	5 571	3 525	2 046	5 572
% liikevaihdosta	21,9	13,3	8,6	11,1
Satunnaiset erät	-	-	-	-
Voitto ennen veroja	5 571	3 525	2 046	5 572
Välittömät verot	-1 568	-870	-698	-1 376
Vähemmistön osuus	-7	-12	5	-14
Kauden voitto	3 996	2 643	1 353	4 182

Tuotantolukuja

	II/1998	I/1998	IV/1997	III/1997	II/1997	I/1997
Aikakauslehtipaperi	836	864	802	752	686	694
Sanomalehtipaperi	468	485	485	487	458	453
Hienopaperi	392	427	419	426	410	426
Muut paperit	175	175	184	176	147	144
Simpeleen paperit ja kartonki	–	–	–	–	–	49
Yhteensä (1000 t)	1 871	1 951	1 890	1 841	1 701	1 766
Sahatavara (1000 m ³)	582	494	560	421	570	499
Vaneri (1000 m ³)	188	194	196	149	189	176
Sellu (1000 t)	465	504	471	510	431	551

rin silikonointiliiketoiminta. Tämän ja kesäkuussa tehdyn Lohjan tehtaan kehitysinvestointipäätöksen jälkeen Lohjan Paperista on tulossa maailman johtava silikonipaperien toimittaja.

Aaltopahviliiketoiminta siirtyi heinäkuussa yhteisyritykseen, josta UPM-Kymmenen osuus on 30 %.

SAHATEOLLISUUS

Toimialan kannattavuus katsauskaudella oli heikompi kuin viime vuoden vastaavalla kaudella. Tämä johtui alhaisemmasta sahatavaran hinnasta. Sahatavaran tuotanto katsauskaudella oli viimevuotisella tasolla. Puupohjaisten rakennustarvikkeiden kaupan kannattavuus parani.

Toimialan kannattavuus oli kuitenkin vuoden toisella neljänneksellä parempi kuin ensimmäisellä. Kuusisahatavaran hinnat elpyivät toisella neljänneksellä ja mäntysahatavaran hinnat pysyivät vakaina.

VANERITEOLLISUUS

Schauman Woodin kannattavuus parani selvästi. Kannattavuuden paranemiseen vaikuttivat korkeammat myyntihinnat. Varsinkin erikoisvanerien kysyntä on ollut vilkasta.

Aasian talouskriisi ja indonesialaisen vanerin hinnan lasku ovat aiheuttaneet jonkin verran hintapaineita halvemmissä rakennevanereissa. Kannattavuus oli toisella neljänneksellä sama kuin ensimmäisellä. Toimitusmäärät ovat pysyneet hyvinä, ja tehtailla on ollut lähes täyskäynti. Schauman Woodin vanerintuotanto kasvoi noin 5 %.

Kesä – heinäkuun vaihteessa lopetettiin kannattamattoman Kalso S.A:n viilutehtaan tuotanto Ranskassa.

ERIKOISTUOTEYHTIÖT

Erikoistuote-yhtiöiden yhteenlaskettu tulos katsauskaudella jäi heikommaksi kuin vuotta aiemmin. Toisella neljänneksellä toimialan kannattavuus oli hieman parempi kuin ensimmäisellä.

Tarralaminaatin kysyntä kasvoi Euroopassa ja USA:ssa. Aasian – Tyynenmeren alueella ja Lähi-idässä kysyntä oli edellisvuotista heikompaa. Myyntihinnat olivat alemmat kuin vuotta aikaisemmin.

Tarrapaperien kysyntä on kasvanut voimakkaasti ja hinnat ovat vakaat. Jämsänkosken tarra- ja etikettipapereita valmistavan koneen modernisointi valmistui katkauskauden aikana.

Kirjekuoripaperien kysyntä on pysynyt tyydyttävänä. Valkoisen kirjekuoripaperin toimitusten määrä on kasvanut. Sen sijaan ruskean kirjekuoripaperin markkina ei ole kasvanut, ja hinnat ovat laskeneet.

Kuivapaperin kysyntä kasvoi, mutta myyntihinnat jäivät alemmiksi kuin vuotta aikaisemmin.

Katsauskaudella UPM-Kymmene teki aiesopimukset UPM Stationeryn liiketoimintojen myymisestä.

RESURSSIT

Pitkäkuituisen markkinasellun

dollarimääräinen keskihinta oli hieman alhaisempi kuin vuotta aikaisemmin. Markkoiksi muunnettu keskihinta oli kuitenkin 9 % korkeampi.

Helmikuussa alkaneet Suomen puunhintaodotuksia koskeneet neuvottelut puun myyjien ja UPM-Kymmenen välillä jatkuivat koko kevään. Puukaupan määrät jäivät tästä syystä edellisvuotisia pienemmiksi. Tehtaiden puuntarpeet kyettiin kuitenkin hoitamaan häiriöttä.

Yhteinen näkemys puun hintatason kehityksestä 28.2.1999 saakka saavutettiin heinäkuun alussa. Sen mukaan hintatason arvioidaan nousevan vajaat 3 % syksyn 1997 toteutuneeseen tasoon verrattuna.

Sähkön hankinta kasvoi viime vuoden vastaavaan ajanjaksoon verrattuna. Teollisuuskäyttö lisääntyi paperintuotannon kasvun johdosta. Sähkön myynti pysyi viimevuotisella tasolla.

ONKO UITOSSA VIELÄ POTKUA?

Suomessa kuljetetaan puuta metsäteollisuuden käyttöön yli 50 miljoonaa kuutiometriä vuodessa. Kuljetusmuotoja ovat auto-, juna- ja aluskuljetus sekä uitto.

Uiton osuus kuljetuksista on nelisen prosenttia. Miten uittoon suhtaudutaan kuljetusmuotona tänä päivänä, ja millaiset ovat uiton tulevaisuudennäkymät?

Puuta uitetaan vuosittain noin kaksi miljoonaa kuutiota. Uittoreitit löytyvät Järvi-Suomesta,

Kymin ja Vuoksen vesistöistä. Eniten puuta uittaa UPM-Kymmene. Vesitiekuljetuspäällikkö Väinö Hirvonen UPM-Kymmenen Metsästä kertoo, että tänä vuonna UPM-Kymmenelle uitetaan puuta Kymijoen vesistöalueella noin 300 000 kiintokuutiota, Vuoksen vesistöalueella 600 – 650 000 kiintokuutiota. Vuoksen vesistöalueen uittopuu hinataan Joensuu – Varkaus tasalta etelään omalla kalustolla. Kymijoella kulkee lisäksi puuta aluskuljetuksina 10 000 – 15 000 kiintokuutiota, Vuoksen vesistöalueella 200 000 kiintokuutiota, josta 120 000 – 140 000 kuutiota kuljetetaan omalla kalustolla.

Kuusankoskelle uitetaan puuta kuluvana avovesikautena edellisvuotta vähemmän: Voikkaalle noin 100 000 kuutiota, Kymille 40 – 50 000 kuutiota. Viime vuonna puuta uitettiin Kymille poikkeukselliset 126 000 kuutiota, joka oli 6 prosenttia Kuusanniemen koko puuntarpeesta. Voikkaalle uitettiin viime vuonna 156 000 kuutiota, joka oli 19 prosenttia puuntarpeesta.

Puu tulee Kuusankoskelle Kymijoen vesistöstä, Pielaveden-Neiturin, Keiteleen ja Päijänteen laituripiireistä. Pisin etäisyys on Ravilahden pudotuslaiturilta, josta on matkaa Kuusankoskelle 440 kilometriä.

UITON LUONNE MUUTTUNUT

Viime vuosina tehtaiden tiukentuneet toimitusvaatimukset ja laatu-järjestelmät ovat tuoneet haasteita eri kuljetusmuodoille. Puu on saatava kannolta tehtaille entistä nopeammin. Myös uiton luonne on muuttunut.

Aluepäällikkö **Matti Purhonen** Järvi-Suomen Uittoyhdistyksestä kertoo, että vielä 80-luvulla uitto hoidettiin pitkälti työsuhteessa olevalla työvoimalla, jolloin avovesikauden toimipisteissä toiminta oli tasaista. Puumäärien pienessä siirryttiin urakointiin. Näin on säästetty kustannuksissa, ja uittokierto on nopeutunut. “En-

TEKSTI JA KUVAT: PASI-PEKKA ROSSI



nen pyrittiin kuljettamaan mahdollisimman suuria määriä kerralla. Tänä päivänä edetään pienemmissä erissä, ja tehtaiden kanssa luodaan päivittäiset aikataulut puun kululle”, selvittää Purhonen. Tänä päivänä uitto on kuljetusmuoto, ei varastointimuoto. Puu kulkee vedessä 24 tuntia vuorokaudessa.

Puiden keskiuittomatka on 220 kilometriä. Pitkillä matkoilla uitto on selvästi edullisin kuljetusmuoto. Uitossa kiinteiden kustannusten osuus pienenee, kun määrä ja matka lisääntyvät. Kustannukset painottuvat uiton alussa puun alkukuljetukseen ja veteenajoon, sekä lopussa tehtaan vastaanottoon. Matti Purhosen mukaan näiden vaiheiden osuus voi olla jopa 60 prosenttia koko uiton kustannuksista.

Kilpailutilanne vaihtelee hie- man vesistöalueittain. Kymijoen alueella uittaminen on kalliimpaa kuin Vuoksen vesistöissä. Kymin väylällä ovat Kimolan ja Voik-

Puu ui Kimolan kanavassa.



kaan nippunosturit, joilla tarvitaan paljon ihmistyövoimaa. Uittoesimies **Jyrki Haaraajan** mukaan näiden portaiden ylitys tietysti maksaa. “Kimolasta alkaa muutenkin vaikein vaihe uitossa. Saukkola-Voikkaa- ja Voikkaa-Kuusaa-välit ovat hankalia virtausolosuhteiden takia. Puu on ollut tässä vaiheessa jo kauan vedessä, jolloin niput ovat kärsineet”, kertoo Haaraoja.

LAADUN SÄILYMINEN HAASTEENA

Puun säilyminen hyvälaatuisena on jatkuvasti uiton haasteena. Kaatotuore puu on tehtaille parasta jalostettavaksi. Hyvänä kakkosena on kuitenkin uittopuu. On tutkittu ja todettu, että puu voi olla vedessä kahdeksan viikkoa, lämpimänä aikana kuusi viikkoa, ennen kuin laatu alkaa heiketä.

“Puiden tuoreus on ehdoton edellytys kaikilla hiomoilla”, kertoo hankintaesimies **Hannu Kojjärvi** Voikkaalta. Voikkaalla on törmätty kesäisin hiokkeen laatu- notkahduksiin. Syyksi on todettu vanhentunut uittopuu. Kojjärven mukaan vuonna 1997 uittopuun laatuvaatimukset toteutuivat huonosti, koska talvikaadetun puun määrä ylitti reilusti tehtaan tarpeen, ja sitä jouduttiin varastoi- maan yli sallitun ajan. “Voikkaalle voitaisiin hyvin uittaa 200 000 kuutiota puuta, mutta talvikaatoa ei saisi olla enempää kuin 50 000 kuutiota”, kertoo Kojjärvi. Tässä



Uitto on päätepisteessä. Rapakosken nostopaikalla Kuusanniemessä urakoi Ari Tuomala Oy.

on kuitenkin omat hankaluutensa.

Suomessa hiomapuun korjuu painottuu talviaikaan. Metsänomistajat suhtautuvat nuivasti kuusileimikoiden kesähakkuisiin juuristovaurioriskin takia. Tehtaille mieluisinta olisi kaatotuore puu, mutta puun vuosittaisen korjuurytmin takia hiomoiden on tyydyttävä muihinkin ratkaisuihin. Hannu Kojjärven mukaan Voikkaalla ollaan kuitenkin tyytyväisiä uittoon: “Uitto on meille sovelias kuljetusmuoto. Puuta käsitellään paljon kerralla, ja uitto huomioi laatuvaatimukset. Tärkeää on kuitenkin uiton määrän hallinta, että puu saataisiin veteen suurinpiirtein samassa tahdissa kun sitä menee käyttöön.”

Kojjärvi pohtii, että uittoväylän kannalta olisi hyvä jos Kuusanniemen sellutehdas ottaisi enemmän uittopuuta. Kehitysesimies **Jaakko Joutjärvi** Kymiltä kertoo, ettei Kuusanniemi haluaisi käyttää uittopuuta. Kun sellutehtaimen laitetaan samanaikaisesti märkää ja maakuivaa puuta sekaisin, vaikeutuu keittämisprosessi jonkin verran. “Kuusanniemi on hankala paikka uiton kannalta. Tehdasalue on mäellä, josta on aikamoinen lasku rantaan.

Tästä kuljetuksesta aiheutuu lisäkustannuksia”, kertoo Joutjärvi. Voikkaalla puut voidaan nostaa suoraan katkaisulaitteeseen kuori- moon.

Niin Kuusankosken tehtailla kuin uittopiireissäkin ollaan kuitenkin yhtä mieltä siitä ettei kuljetusmuotojen kilpailuaselmasta haluta luopua. Uitto pystyy oikein hoidettuna vastaamaan raakapuun kuljetuksen tämän päivän haasteisiin niin määrän, laadun, nopeuden kuin kustannustenkin puoles-



Kimolan ja Voikkaan nippunosturit työllistävät kymmenkunta miestä.

ta. Kun lisäksi nykyisten uittoväylien kunnossapito vaatii minimaalaisesti kustannuksia, tuntuu uiton säilyttäminen vähintään nykyisellä tasolla perustellulta.

Jatkuu sivulla 12.

Uittopojat ovat tämän päivän tukkijätkiä

Kun irtouitto lakkasi 1960-luvulla, ja siirryttiin nippu-uittoon, romahti ihmistyövoiman tarve kertaheitolla. Tukkiäjät siirtyivät elämään lähinnä muistoihin ja valkokankaille. Vai onko heitä sitenkin vielä olemassa?

Tänä päivänä nippu-uitto työllistää satakunta henkeä Suomessa. Suuri osa uitosta tehdään urakkatöinä. Uittopojat Oy Heinolasta pitää hinaajallaan puun liikkeessä Päijänteellä vuorokauden ympäri. Tämä nelihenkinen porukka ei ole puusta tehty. Kiireisinä aikoina miehet eivät ehdi viettää kuukaudessa kuin pari vapaapäivää. Muu aika saattaa kulua hinaajalla.

“Kyllähän tässä jotain kut-

sumusta tarvitsee, että täällä viitsii olla”, pohtivat uittopojat **Reino Nurmi** ja **Ari Ijäs**. “Tämä on asennoitumiskysymys, työt tehdään silloin, kun on niiden aika. Talvela on sitten aikaa ottaa rauhallisemmin”, kaverit lisäävät.

Miesten mukaan työn luonne muuttui, kun siirryttiin työsuhteesta urakointiin. “Kun



Uitonippuja hinaa Päijänteellä Uittopojat Oy: vasemmalta Reino Nurmi, Antti Kekkonen, Paul Sierman ja Ari Ijäs.

ryhdyttiin urakkahommiin, tehtiin paljon töitä sen eteen, että uitto saatiin sujumaan

mahdollisimman nopeasti ja vaivattomasti. Uusia konsteja on keksitty, ja vanhoja jatku-

EU SUOSII VESITEITÄ

“Metsäyhtiöiden on strategisessa mielessä säilytettävä uitto”, toteaa Järvi-Suomen Uittoyhdistyksen uittopäällikkö **Timo Järvelä**. Järvelän mukaan vesitiekuljetukset ovat myötätulessa Euroopassa: “EU edellyttää, että raskasta liikennettä tulee siirtää enemmän vesiteille. On odotettavissa, että vesiteitä suositaan tulevaisuudessa.” Järvelä on tyytyväinen nykyiseen toimipaikkaverkostoon Järvi-Suomen vesistöalueilla. “Uitto-

yhdistyksessä on tehty periaatepäätös siitä, ettei nykyistä infrastruktuuria lähdetä purkamaan.”

Kymijoen kanavointihanke on Järvelän mukaan jatkuvasti tapetilla. Kymijoen kanavointi avaisi väylän Keski-Suomesta Suomenlahteen ja mahdollistaisi kaksisuuntaisen liikennöinnin mm. metsäteollisuuden tuotekuljetuksille. Tämä kahden miljardin markan laajuinen hanke vaatii poliittista päätöksentekoa. Eduskunnassa asiaa pohtii niin sanottu ka-

navapuolue, jossa on yli 30 jäsentä yli puoluerajojen. Järvelän mukaan liikenneministeri **Matti Aura** on todennut, että asia otetaan esille tulevissa hallitusneuvotteluissa. Hankkeen suunnitelmat ovat kuitenkin vasta alustavalla tasolla.

Paikallisella tasolla ollaan pidemmällä. Kimolan kanavan mahdollista sulkujen rakentamista varten on laadittu tarkat suunnitelmat. Järvelän mukaan myös Voikkaalla on valmiudet sulkujen

rakentamiseen. “Suluilla saataisiin aikaan kustannussäästöjä uitossa, ja myös nippujen kunto säilyisi parempana”, kertoo Järvelä. Sulut avaisivat myös muulle vesiliikenteelle mahdollisuuden hyödyntää monta sataa kilometriä pitkiä vesiväyliä.

Kymin vesistön toistaiseksi merkittävin kanavointihanke ollut vuonna 1993 käyttöönotettu Keitele-Päijänteen kanava. Hanketta voidaan pitää jonkinlaisena päänavauksena lisäkanavoin-

Pikku-Päkän pilettikotelo kirvoitti koulumatkamuistoja 50 vuoden takaa

vasti testattu”, kertoo Reino Nurmi.

Linjahinauslautan perään voidaan niputtaa 15 000 – 20 000 kuutiota uittopuuta. Saman määrän kuljettamiseen kerralla maanteitse tarvittaisiin nelisensataa rekkaa. Hinaajan perässä uittoletka kulkee kahden kilometrin tuntivauhtia. Tällä nopeudella puu saadaan esimerkiksi 300 kilometrin päästä tehtaille viikossa.

Uittoletkan hinaus vaatii oman ammattitaitonsa. Jotta niput saadaan ehjinä määränpäähän, on tarkkaan tiedettävä mitä tehdä tuulten kanssa, tai miten menetellä virtaumuissa.

Kesällä hinaaja on uittopoikien koti. Kun maakrapuna viettää hetken hinaajan kyydissä, tulee mieleen ajatus, ettei tämä ole joka pojan työtä. Uittopojilla sen sijaan homma on hanskassa. Kun parhaat konstit on hallitusti käytössä, jää aikaa nauttia vaikkapa Ahdin antimista.

tien pohdinnalle. Vaihtoehdot eivät jää yksin Kymijoen kanavointiin vaan myös mm. Päijänteen ja Saimaan yhdistämiseen väylän avulla. Kun uudet mahdolliset vesiväylät aiheuttavat aktiivista keskustelua poliittisella tasolla, on vaikea uskoa, että Järvi-Suomen vesitieverkosto olisi jo saavuttanut lopullisen muotonsa.

Kuusankosken ja Voikkaan välillä v. 1921 – 59 toiminut kauperaiteinen rautatie on vielä edelleenkin monen paikkakuntalaisen muistoissa.

Olihan se aina sotavuosiin saakka tärkeä yhdysside paitsi tehtaiden niin myös tehdaskylien välillä. Toiminnan ollessa tehokkaimmillaan Pikku-Päkän kyydissä kuljetettiin päivittäin runsaat tuhat henkilöä ja lähes 40 vaunulastillista tavaraa.

Kimkokkeen tähän muistelukseen antoi liikunnanopettaja **Yvonne Romantschukin** (o.s. von Graevenitz) hallussa ollut Pikku-Päkän puinen pilettikotelo, jota hän on säästellyt muistona kouluvuosiltaan saakka. Saatuaan kuulla, että tätä harvinaisuutta ei ole sen enempää Kymin keskusarkiston kuin kaupunginmuseonkaan kokoelmissa, hän päätti luovuttaa kotelon sisältöineen (ks. kuva) keskusarkistolle.

”Näitä koteloita tekivät
TEKSTI: EERO NIINIKOSKI, KUVA: KIMMO REKIMIES



Kymiyhtiön ammattikoulun puuseppälinjan pojat. Niitä ei ollut tietääkseni varastossa, vaan jokaisen piti itse sellainen 'tilata'. Olen joskus myöhemmin ajatellut, että kyllä se kotelo taisi olla kiven takana, sillä ammattikoulun pojat olivat seitsenvuotiaan alakoululaisen silmissä lähes aikuisia miehiä eikä heitä ollut sen vuoksi mitenkään helppoa lähestyä. Sitkeällä yrittämisellä ja rohkealla intillä haluttu kotelo sitten lopulta heltisi”, naurahtaa muistelija.

Yvonne Romantschuk asui koulutielle lähtiessään Voikkaalla ja ruotsinkielinen koulu sijaitsi siihen aikaan Mustallavuorella, Kymintehtaalla. Koulumatkan teki erityisen jännittäväksi se, että ennen junaan pääsyä hänen täytyi kulkea Voikkaan tehdasalueen läpi ja jäätään junasta pois Kuusankosken asemalla (nykyisen teollisuusoppilaitoksen kohdalla) hän joutui jatkamaan jalkaisin vielä Kymintehtaan tehdasalueenkin läpi. Joskus koululaiset saattoivat kurkistaa konesalienkin puolelle, vaikkei se ehkä sallittua ollutkaan.

Koululaiset matkustivat junan kolmannessa luokassa, jonka varustukseen kuuluivat puupenkit. Joskus lapsille tuli halu kokeilla toisen luokan toppattuja istuimia, mutta ilo ei ollut pitkäaikainen, koska konduktööri hätisti koululaiset

PIKKU-PÄKÄ KIINNOSTAA

Kymin keskusarkisto tallentaa mielellään Piku-Päköön liittyvää aineistoa. Mikäli sinulla on halussasi kyseisen rataosuuden aikatauluja, matkalippuja, valokuvia, lehtileikkeitä tai muuta materiaalia, ota yhteys keskusarkistoon, puh. 0204 15 2146 tai 0204 15 2161.

yleensä ”hienommalta puolelta” pois. Hiekkamäen pitkä nousu jäi erityisesti nuorison mieleen, koska silloin tällöin matkustajat komennettiin junasta ulos, jotta veturi olisi pystynyt helpommin nousemaan mäen ylös.

Radan vilkkaimpana käyttöaikana heti sotien jälkeen vuotuinen matkustajamäärä ylitti 300 000 henkeä. Tavaraa kuljetettiin parhaimpina vuosina pitkälti yli 100 000 tonnia. Suurimman tavararyhmän muodostivat puumassa, selluloosa, hiomapuut, rakennustarpeet sekä sahan ja selluloosan puru. Myös hiekkaa rahdattiin suuret määrät.

Kouluaikana junissa kulki 1 000 – 1 200 henkeä, joista ammattikoululaisia oli 370, yhteiskoululaisia 200 ja muita vapaalippu matkustavia 350. Maksavia matkustajia oli n. 250. Koululaisen ohella vapaalippulaisiin kuuluivat luonnollisesti myös yhtiön työntekijät. Viimeinen matkustajajuna kulki Voikkaan ja Kuusankosken välillä kesäkuussa 1954. Tavaraliikenne lopetettiin rataosuudella 1959 ja koko rata purettiin tarpeettomana 1960.



Soutu sopii kaikille

Voikkalla Kymin rannassa 15-päiväinen mieslauma järjestyy kirkkoveneeseen. Edessä on viimeistelyharjoitukset ennen viikonloppun SM-kisoja Rovaniemellä.

Sadesää ei sakkia haittaa, vaan pian pyyhkähtää vene hurjaa vauhtia pitkin Kymiä. Ensimmäinen airopari määrää tahdin, ja perämies pitää veneen kurissa. Näillä miehillä taitavat selkävaivat pysyivät loitolla.

“Soutu on hyvää kuntoilua, ja se sopii kaikille. Ei tässä tarvitse olla mikään himokuntoilija”, valaisee soudun lajivastaava **Raimo Mäkinen**. Hän vakuuttaa, että soutu tekee hyvää koko ruumiille. Jokainen paikka saa osansa.

Mäkinen on soutanut 15 vuotta, joista 13 kesänä hän on osallistunut Sulkavan soutuihin. Hän aloitti vuorosoudulla, mutta viimeiset kolme vuotta on sujunut kirkkovenesoudun parissa. Mäkinen kertoo soudun olevan hänelle kakkoslaji. Talvisin mies suksii hiihtoladulla. Kymillä Mäkinen työskentelee sorvarina vuorokor-

jausryhmässä, keskuskorjaamolla.

YHTEISTYÖLLÄ SM-MITALEILLE

Kirkkoveneeseen tarvitaan 14 soutajaa ja perämies. Mäkinen kerää miehistöä Kymin puolelta, Voikkaalla soudun puuhamies on **Sakari Ahola**. Koska soudun vakinaisia harrastajia on kuitenkin Kuusankosken tehtailla vähän, on porukka lyöttäytynyt yhteen Lappeenrannan kaukaalaisten kanssa. Mäkinen perustelee yhteistyötä sillä, että tällä tavoin on saatu iskukykyinen joukko SM-tason soutuihin. Menestys kilpailuissa tekee harrastuksen mielekkääksi. Tämän kesän Sulkavan souduissa joukkue saavuutti SM-pronssia.

Kymin ja Voikkaan harrastajilla ei ole omaa soutuseuraa, vaan SM-tasolla joukkue kilpailee Kaukaan Lylyn nimissä. “SM-lähdöt vaativat Soutuliiton lisenssin. Lisenssiä ei saa, elleivät kaikki soutajat kuulu samaan seuraan. Seuran on lisäksi oltava rekisteröity yhdistys”, selvittää Mäkinen.

Soutuporukalla on kaksi venettä. Vanhempi niistä on neljän vuoden ikäinen. Tänä keväänä hankittiin uusi vene, jonka kanssa

onkin riittänyt puuhaa. Soutuporukalla on tehty veneeseen penkit, laitettu hankaimet sekä jalkatuet, ja vene on lakattu. Nyt vene on iskukunnossa.

OPASTUSTA ENSIKERTALAISILLE

Soutua treenataan tiistaisin ja torstaisin klo 17. Lähtöpaikka on Voikkaalla Kymenrannan saunan alapuolelta. Joskus porukka on harjoitellut myös Pyhäjärvellä. Tämän lisäksi on mahdollista harrastaa kuivaharjoittelua Kymin rannan saunalla, jossa on kaksi soutulaitetta. Uusille innokkaille Mäkinen lupaa opastusta: “Ensikertalaisille pyritään antamaan

paikka veneessä, jos emme ole vetämässä viimeistelyharjoitusta täydellä veneellä. Muuten vanhemmista joku antaa aina paikan.”

Tässä porukassa ei varmasti aika käy pitkäksi. Miehet osallistuvat SM-soutuihin sekä muihin isompiin ja pienempiin kisoihin läpi kesän, joten toimintaa riittää. Menestys on tuonut tullessaan palkkioita, ja myös sponsoreilta on saatu tukea. Mutta kilpailuharrastus vaatii jo luonnetta. “Sitkeä äijä siinä on oltava”, polkaisee Mäkinen.

Lajivastaava Raimo Mäkinen (2. vasemmalta) järjestää miehiä veneeseen.

TEKSTI JA KUVAT: PASI-PEKKA ROSSI





**Voikkaan ja Kaukaan naiset osallistuivat Sulkavan soutu-
hin huumorimielellä.**

NAISET EIVÄT JÄÄ RANNALLE

Mäkisen, Aholan ja kumppaneiden kirkkovene on täytetty miehillä, muttei naistenkaan tarvitse jäädä rannalle. Voikkaan kirkkovene Naissoutajien veneessä on tilaa topakoille tytöille. Naisten yhteyshenkilö **Raili Kuparinen** Voikkaalta vakuuttaa, että laji sopii mainiosti naisille. "Soutua on kiva harrastaa porukassa, ja se käy kunnon urheilusta. Eikä har-

rastus ole ikään sidottu. Viisikymppiselle harrastus sopii siinä missä nuoremmallekin. Voit olla lihava tai laiha, pitkä tai pätkä, niin mukaan mahtuu aina."

Raili Kuparinen kertoo kokemuksistaan Sulkavan souduista. "Kilpailutilanteessa on mahtava tunne. Kun 65 kilometriä on takana, tuntee tehneensä hyvän suorituksen." Sulkavan ensikertalaisista Voikkaan ja Kaukaan naisten vene ylsi parhaiden joukkoon.

Hopeaa kotiin Rovaniemeltä

SM-soutu (30km) Rovaniemellä 1.8.1998 kilpailtiin tuulisissa olosuhteissa, mikä asetti yhdeksän kisaan osallistuneen venemiestön kunnon kovalle koetukselle. Lylyn joukkue taisteli alusta asti johtopaikasta, mutta Sulkavan Urheilijat -41 pystyi takaa-ajoasemansa suoman edun turvin kiristämään voittoon puolen minuutin erolla.

Tulokset:

1. Sulkavan Urheilijat -41	1.51.00,9
2. Lyly	1.51.30,6
3. Rovaniemi	1.52.17,4

Lylyn hopeamitalijoukkue:

Antti Suikkanen (perämies), Esa Melanen (tahtiairo), Arto Matikainen, Veli-Matti Kuusio, Seppo Niskanen, Pasi Smolander, Kalle Melanen, Raimo Mäkinen (tahtiairo), Jukka Rihu, Kauko Mynttinen, Erkki Toivonen, Auvo Kouvo (vara), Lasse Nyström, Marko Dahl, Pertti Liukka, Antero Ahtiainen, Lassi Kukkola (huoltaja) ja Leo Suokas (huoltaja).

Kypärä päähän ja pyöräilemään

"Kypärä on halpa henkivakuutus. Kun paljon käydään pyörällä töissä, ehdottomasti pitäisi olla kypärä päässä", neuvoo pyöräilyn lajivastaava Lassi Kukkola.

Kymillä A-salissa työskentelevä Kukkola pyöräilee työmatkat pääsiäisestä aina syksyn ensiliiukkasiin asti kypärä päässä. Hän epäilee, ettei monikaan tehtailla käytä kypärää työmatkallaan, vaikka yhtiö on lahjoittanut oman kypärän jokaiselle työntekijälle. Kukkola naureskelee, että monenlaisia tekosyitä löytyy: "Jotkut jopa valittavat, että kampaussuunnitelman alla pilalle, mutta kumpi on tärkeämpi, kampaussuunnitelma vai pää?"

Kukkola esittelee erästä kolarissa vaurioitunutta kypärää. Keväällä sattui Kuusankoskella Voikkaantien ja Tähteen risteyksessä yhteentörmäys, jossa kypärä

TEKSTI JA KUVA: PASI-PEKKA ROSSI



Lassi Kukkola esittelee kypärää, joka kolhiintui kolarissa, mutta pelasti pyöräilijän. Kukkolan yhteystiedot: puh. 53624, memo KUKKOLA.

koitui pyöräilijän onneksi. Kolarissa pyöräilijä päätyi useamman metrin ilmalennon jälkeen pää edellä korokkeeseen. Kypärä rikkoutui mutta mies selvisi säikähdyksellä. Hän sai polveensa neljä tikkiä ja pari viikkoa sairaalolmaa.

HELPPOA KUNTOILUA

"Polkupyöräily on helppoa kuntoilua, oman kunnon hyväksi omalla vauhdilla. Ja lisäksi se on hyvää stressinpoistoa", vakuuttaa Kukkola. "Nenäliinaakaan en ole käyttänyt pitkään aikaan, kun en oikein tunne nuhaa." Pyöräily on pitänyt miehen terveenä.

Kukkolan mielestä polkupyörä on mainio vaihtoehto autolle monessakin paikassa. Päivän ulkoilut tulisi mukavasti hoidettua polkumalla vaikkapa työmatkat pyörällä. Mutta monesti mennään autolla sekä töihin että vielä erikseen kuntoilemaan.

Harrastusta aloittava tarvitsee tietysti polkupyörän. Kuusankoskella on Kukkolan mukaan kolme hyvää pyöräliikettä. Polkupyörää hankittaessa kannattaa samalla hankkia tärkeä kypärä. Kun vanhaa pyörää vaihdetaan uuteen, kannattaa huomioida kierrätys. Pyöräliikkeet ottavat vastaan vanhoja polkukoneita. Kukkola muistuttaa myös pyörän säännöllisestä huoltamisesta: "Polkupyörä on suunniteltu samanlainen kuin ihminen, sekin tarvitsee pesua."

Kilpailuhenkiseen liikuntapahtumaan on mahdollista osallistua Kymenlaakson pyörävies-tissä, joka käydään toukokuussa vuosittain. Kymin joukkueet ovat menestyneet viestissä hyvin. Kotiin on tuotu mitaleita kirkkaimmasta alkaen.



KYMIJOEN VAIHEISTA KERTOvaa ELOKUVAA

FILMATTIIN VERLASSA

Elokuun kolmantena kuvattiin Verlan museoalueella kohtausta Kymijoesta kertovaan kulttuuri-historialliseen elokuvaan.

Hannu Oksasen tuottama ja ohjaama dokumentti koostuu Kymijoen vaiheista 7 000 vuoden takaa tämän vuosisadan alkuun, teollisuuden syntyyn Kymijoen varrelle.

Filmille on annettu nimeksi "Suuri virta". Hannu Oksanen on itse käsikirjoittanut dokumentin

kuvaaja Raimo Uunilan avustuksella. Dokumentti poikkeaa totutuista kaavoista siinä mielessä, että mukana on myös kuvitteellisia elementtejä. Oksanen pitää kuitenkin visusti kiinni siitä, että asiat esitetään historiallisesti oikein.

Elokuvan rahoituksesta kolmannes tulee Kymenlaakson liitolta. Myös Kymijokivarren kunnat ja yritykset osallistuvat filmin kulujen jakamiseen. Budjetti on miljoonan markan suuruusluokkaa. Filmi valmistuu ensi vuoden toukokuussa, ja sen ensiesityksen on varannut Finlands Svenska Te-

TEKSTI JA KUVAT: PASI-PEKKA ROSSI



Illan viimeiset otokset kuvattiin vesillä.



Verlan tyttö (Johanna Heimonen) on löytänyt pahvien välistä ihastuksensa kirjoittaman runon. Kameran takana kuvaaja Raimo Uunila.

levision.

Verlassa kuvattiin viime vuosisadan loppuun sijoittuvaa romanttista kohtausta, jossa nuori pahveja lajitteleva tyttö kohtaa ihastuksensa. Hannu Oksasen työryhmää

avustettiin paikallisin voimin. Kuvauksiin osallistui näyttelijöitä mm. Verlan kylätoimikunnasta, Kuusankosken teatterista sekä Jaalan kesäteatterista.

Internet johdatti sukututkijat Verlaan

Elokuun 12. päivänä Verlassa vieraili kaksi saksalaisen Louis Hänelin jälkeläistä neljännessä polvessa. Sisarusket rva Ursula Aldergård Gävlestä, Ruotsista ja tri Roland Mann Stuttgartista, Saksasta tulivat vaihtamaan tietoja isoäitinsä isän historiasta.

Louis Hänel (Haenel) palkattiin vuonna 1876 teknilliseksi johtajaksi Kymiyhtiön (Kymmene Aktiebolag) tehtaille. Hänen toimensa käsitti kaikki kolme osastoa: puuhiomon, pahvitehtaan ja paperitehtaan. Vuonna 1882 Hänel lähti tukemaan Verlan puuhiomon ja pahvitehtaan perustamista. Hänestä tuli kolmas osakas **Gottlieb Kreidlin** ja **Wilhelm Dippellin** rinnalle. Hänel pysyi tehtaan osakkaana



Louis Hänel vuonna 1876.

kuolemaansa saakka (v. 1904), vaikka hän vietti loppuelämänsä Dresdenissä, Saksassa. Verlan ensimmäisistä osakkaista Hänel oli ainoa, jolla oli lapsia.

Tuuheapartaisesta Hänelistä on Kymiyhtiön historiankirjoissa vähäisesti tietoja. Siksi jälkeläisten vierailulta voitiin odottaa uusia tietoja miehen historiasta.

Kävi kuitenkin ilmi, että suurin osa Hänelin jäämistöstä on ilmeisesti tuhoutunut Dresdenin pommituksissa. Siksi Hänelin jäljittäminen oli osoittautunut sangen vaikeaksi hänen lastenlastenlapsilleen. Yhteys löytyi ehkä hieman yllättävästi Internetin

kautta.

Ursula Aldergård kertoo tienneensä, että hänen isoäitinsä Gretan synnyinpaikka oli K y m m e - nebruk, joka aikaisemmin tarkoitti sekä Kymintehtaan tehdasaluetta että koko seutukuntaa. Nimi Kymmenebruk ei kuitenkaan ollut johtanut Aldergårdia puusta pitkään. Pitkällisen selvittelyn avulla hän onnistui löytämään Internetistä UPM-Kymmene kotisivut ja edelleen tien Verlan historiaan, jossa Louis Hänel mainitaan.

Vierailun aikana vaihdettiin tietoja ja tunnistettiin valokuvia. Kotimatkalle rouva Aldergård ja herra Mann saivat aimo paketin Häneliä koskevia dokumentteja ja kirjallisuutta.

Arvokkaita tiedonpalasia saatiin kohdalleen Louis Hänelin henkilöhistoriassa, mutta edelleen häntä piirittävät monet kysymysmerkit.



Ursula Aldergård ja Roland Mann isoäitinsä isän jäljillä.



Vuonna 1929 Louis Hänelin tytär Greta Mann vieraili Suomessa ja synnyinseudullaan Kymmenebrukissa aviomiehensä tri Max Mannin kanssa. Kuvassa herra ja rouva Mann ja vasemmalla heidän poikansa Fritz, joka oli isänsä tavoin lääkäri. Tämän kuvan paikkaa, eikä oikealla olevaa henkilöä ole kuitenkaan tunnistettu. Otamme mielellämme vastaan ajatuksia lukijoilta!

Verlan tehdasmuseon kotisivut löytyvät osoitteesta <http://store.upm-kymmene.com/verla>. Joissakin julkaisuissa annettu osoite <http://www.upm-kymmene.com/verla> on vanhentunut.

Tehdasyhdyskunnan vaihteita puunjalostuksen parissa

UPM-Kymmenessä on kiinnitetty yhä enemmän huomiota teollisen perinteen tallentamiseen viime vuosina.

Työn tuloksena myös konsernin museoperhe on kasvanut. UutisKymi vieraili uudessa Kaukaan tehdasmuseossa Lappeenrannassa.

Kaukaan 125-vuotisjuhlavuoden kunniaksi avattiin Kaukaalla viime huhtikuussa tehdasintegraatin ja -yhdyskunnan kehitysvaihteita esittelevä museo. Museo sijaitsee entisen rullatehtaan tilois-

sa. Museoon on koottu aikojen kuluessa eri osastoilta säilyneitä esineitä ja valokuvia. Kokonaisuus muodostaa läpileikkauksen koko tehtaan historiasta. Aineisto on varsin laaja, joten kävijälle riittää purtavaa jo pienemmissäkin annoksissa.

Tehdasmuseo syntyi kaukaalaisten omin voimin ja omasta halusta. Ajatusta ehdittiin kypsyttellä pitkään. Valmistelut alkoivat vuonna 1988, jolloin luetteloiitiin 2000 esinettä. Seuraavaksi saneerattiin tilat entisestä rullatehtaasta. Tämä arkkitehti **Selim Lindqvistin** suunnittelema tehdas val-

mistui vuonna 1900. "Rakennus on Kaukaan tehdasalueen vanhin. Yhtiö on päättänyt rakennuksen suojelusta, joten se on museolle oikea paikka", kertoo **Anna Mattila** Kaukaan viestintäosastolta. Varsinaisen näyttelyn suunnittelun ja pystytyksen työmyyränä oli museologian opiskelija **Tuomas Mikkola**.

RULLATEHDAS KAIKEN ALKU

Kaukaan historia alkaa vuodesta 1873, kun ruukinpatruuna **Robert Björkenheim** perusti lankarulla-

tehtaan Kaukaankoskelle, Mäntsälään. Kun rullien valmistusaineena käytetyn koivun hankinta-alueet alkoivat huveta, perustettiin toinen tehdas Lappeenrantaan, Parkkarilaan vuonna 1892. Mäntsälässä toimineen Jokelan tehtaan koneet siirrettiin Iitin Uuteenkylään, jonne yhtiö perusti uuden tehtaan vuonna 1898. Samana vuonna Parkkarilan tehdas paloi, mutta uusi tehdas rakennettiin välittömästi.

Parkkarilan tehtaasta kehittyi yksi maamme suurimmista. Parhaimmillaan vuodessa sorvattiin rullia yli kaksi miljoonaa krossia eli lähes 300 miljoonaa kappaletta. Työntekijöitä oli enimmillään 328. Tärkeimmät rullien ostajamaat olivat Englanti, Saksa, Venäjä ja Ranska. Tehdas oli maailman viimeinen puurullien valmistaja, kun se lopetti toimintansa vuonna 1972. Puun syrjäytti muovi.

Lankarullien valmistuksessa syntyi jätettä yli 90 prosenttia. Vuonna 1897 perustettiin sellutehdas, jossa puujäte voitiin hyödyntää höyryn kehittämiseen. Yhtiöllä oli myös oma höyrysaha ennen vuosisadan vaihdetta. Kaikki

Tehdas järjesti työntekijöilleen terveydenhoito- ja sairaalapalvelut. Kun sairaala lakkautettiin vuonna 1966, se oli viimeinen Suomessa toimineista yhtiöiden ylläpitämistä sairaaloista.

TEKSTI JA KUVAT: PASI-PEKKA ROSSI





Museo sijaitsee vanhassa rullatehtaassa, jonka suunnitteli arkkitehti Selim A. Lindqvist vuonna 1900. Rakennuksessa toimii nykyisin mm. rakennus- ja liikennepalveluosasto.

puuraaka-aine ja energia pyrittiin hyödyntämään mahdollisimman tarkasti. Tämä oli lähtökohtana Kaukaan tehdasintegraatin synnylle ja laajenemiselle.

Museon näyttely on rakennettu kronologisesti alkaen rullatehtaan vaiheista. Näyttely painottuu tehdasintegraatin alkuvaiheisiin ja tehdasyhdyskunnan elämään. Saha- ja vaneriteollisuudesta sekä sellun ja paperinvalmistuksesta on esineistöä pienessä tilassa vähän. Kävijää kuitenkin johdetaan historiassa eteenpäin valokuvien ja selkein esittelytekstein.

Näyttelytila on jaettu väliseinällä kahtia. Toisella puolella esitellään puunjalostusteollisuutta ja tutkimusta, toisella käydään läpi sosiaalista toimintaa: millaista asuminen ja eläminen oli tehdasyhdyskunnassa. Oma nurkkaus on annettu myös tehtaan konttori-toiminnoille.

SIJAINTI RAJOITTAA AUKIOLOA

Kaukaan tehdasmuseossa on tämän vuoden heinäkuun loppuun mennessä vieraillut noin 700 kävijää. Kävijämäärä on suuri rajattuun aukioloon nähden. Koska museo on tehdasalueella, ei sitä

voida pitää vapaasti avoinna yleisölle, vaan vierailut järjestetään tilauksista.

“Nyt museossa on pieni hengähdystauko. Katsomme miten näyttely toimii tänä vuonna ja harkitsemme, miten voimme kehittää museota”, kertoo Anna Mattila. Hänen mukaansa palaute museosta on ollut myönteistä. Mattilan mielestä on tärkeää, että



näyttelyn välityksellä myös Kaukaan oma henkilöstö voi saada kosketuksen yhtiön varhaisvaiheisiin. Saattaapa moni tunnistaa lukuisista historiallisista valokuvista tuttuja kasvoja.

Kaukaan tehdasmuseo esittelee monipuolisesti palan teollisen Suomen historiaa. Paljon historiallista aineistoa on vielä hyllyllä, joten voimme mielenkiinnolla odottaa, miltä museo tulevaisuudessa näyttää.

Museon esittelystä voi sopia Anna Mattilan kanssa puhelimitse (0204 15 4728).



Mitä yhteistä on gazpacholla, dhai aloolla ja afrikkalaisella kotikaljalla?

Se joka piipahti Verlan patruunan pytingissä 2.8., saattaa tietää vastauksen. Tuona päivänä tarjottiin Verlan tämänvuotinen teemalounas. Tällä kertaa teemana oli Meritit Intiaan.

Erikoisesta menusta löytyi edellä mainittujen antimien lisäksi mm. kookoskalaa ja hirssilisäketta Afrikasta, sitruunapossua ja rosmariini-valkosipuliperunoita Portugalista sekä monia intialaisia herkkuja: punaista tandooririisiä, aniskaaliraitaa, madras chicken-broileria ja naanleipää. Runsas lounaspöytä houkutteli paikalle 170 ruokailijaa.

Tupa oli täynnä teemalounaal-

la, mutta onko nälkäisiä riittänyt pytingissä muinakin aikoina?

“Päivittäin ruokailemassa on käynyt 20 – 50 turistia lomakyläisten lisäksi”, kertoo ravintolapäällikkö Annu Tohmo Amicalta. Ravintola on avoinna tänä kesänä ensimmäistä kertaa myös muille kuin Verlan lomakylän asukkaille. Mahdollisuudesta on viestitty maltillisesti, mutta viidakkorumpu on tehnyt tehtävänsä. “Paljon puhelinsoittoja tulee siksi, että on kuultu, että tänne saa tulla syömään”, kertoo Annu Tohmo.

Annu kiittää Amican puolesta asiakkaita kuluneesta kesästä.

TEKSTI JA KUVAT: PASI-PEKKA ROSSI



Kuusankoski on ollut HYVÄ PAIKKA ASUA

Tämän Uutiskymin ilmestyessä Marjatta Hassi tietopalvelusta on asunut jo kuukauden verran Hollannissa. Informaattikkona työskennellyt Marjatta on tullut tutuksi monelle tiedontarvitsijalle Kymillä ja muuallakin konsernissa.

Yhdeksi syyksi Hollantiin lähtöönsä Marjatta Hassi toteaa, että perhe on asunut ns. hajasijoitetuna 2,5 vuotta miehen työn ja lasten vaihto-oppilasvuosien takia. Kuusankosken koti on ollut yhteinen tukikohta, jossa on vietetty lähinnä viikonloppuja. Nyt he saavat koko perheen saman katon alle – tai melkein kaikki: Hassien vanhin tytär jäi nimittäin vielä Helsinkiin suorittamaan lukiota. Perheen 13- ja 18-vuotiaat pojat sekä koira lähtivät Marjatan mukana Bloemendaaliin, jossa **Heikki Hassi** on asunut huhtikuusta lähtien. Kymien, Voikkaan paperitehtaan ja UPM-Kymmene Paperitoimialojen palveluksessa ollut Heikki Hassi työskentelee tällä hetkellä teknologiajohtajana Ahlstrom Paper Groupissa.

“Perheemme on aina ollut avoin muutoksille. Tämä on jo toinen kerta kun lähdemme ulko-



TEKSTI JA KUVA: IRMA NIEMI

Jokimaisema tehtaaniippuineen kuului Marjatta Hassin työhuonenäköalaan usean vuoden ajan.

maille”, Marjatta huomauttaa.

Vaikka Bloemendaaliin muutto on mieluissa, Marjatta jättää Kuusankosken haikein mielin. Viisi vuotta informaattikkona ja yhdeksän vuotta kuusankoskelaisena ovat olleet hyvää aikaa. “Työssäni olen etsinyt vastauksia mitä erilaisimpiin kysymyksiin asiakkaiden tiedontarpeen mukaan: teknisiä tiedonhakuja tai tietoja toimialoista, liiketoiminnasta ja yrityksistä.”

Marjatta Hassi kertoo työnsä olleen verkottumista lukuisten julkishallinnon laitosten, tietopalvelujen ja kirjastojen sekä myös yritysten välillä. Henkilökohtais-

ten kontaktien verkko onkin vuosien aikana muodostunut melkoiseksi, mistä hän on iloinen.

Työnsä yhdeksi mielenkiintoiseksi piirteeksi hän mainitsee tietotekniikan hyväksikäytön. Sen avulla voidaan löytää relevantti tieto valtavastakin informaatiomassasta. “Tässä työssä on tärkeä tietää, mistä tiedon löytää. Informaattikon on seurattava valppaasti, mitä uusia tiedonlähteitä tulee ja tiedettävä tiedonlähteiden luotettavuus.”

TIETO ON GLOBAALIA

Marjatta Hassi toteaa, että muu-

tos on ollut nopeaa tietopalveluallakin: monet tiedon loppukäyttäjät etsivät itse tietoja esimerkiksi internetin välityksellä. Informaattikon rooli on muuttunut: hän on tietolähteiden ja tietojärjestelmien ammattilainen sekä konsultti, joka neuvoa ja opastaa löytämään oikean ja luotettavan tiedon. Informaattikko myös prosessoi tiedon ja välittää sen oikeille ihmisille oikeaan aikaan.

“Tieto on tänä päivänä reaaliaikaista ja globaalia – se on heti kaikkien käytettävissä. Yritys saa kilpailuetua siitä mitä nopeammin ja tehokkaammin se pystyy valitsemaan ja hyväksikäyttämään



Aika suojella työilmapiiriä

oikean tiedon. Tärkeää on osata tulkita asiakkaan tiedontarpeet ja huomioida myös niiden muuttuminen.

“Kuusankoskella asuminen on ollut perheelle tärkeä asia. UPM-Kymmene ja Kymi Paper Oy ovat hienoja firmoja, ja olen kiittollinen, että olen saanut työskennellä yhdessä maailman suurimmista metsäteollisuusyrityksistä. Olen päässyt tavallaan aitiopaikalta seuraamaan UPM-Kymmene Oyj:n kehitystä.

“Minulle alkaa elämässä uusi vaihe, johon lähdän innostuneena ja avoimin mielin. Elämä koostuu projekteista, ja nyt aloitan uuden projektin, jonka suunnitteluvaihe on perheessämme kestänyt jo lähes vuoden verran. Asioita on joutunut järjestelemään niin Suomessa kuin Hollannissakin.”

Marjatta uskoo, että Hollantiin on helppo asettua asumaan. Hollantilaiset vaikuttavat konstailemattomilta ihmisiltä ja maa on hyvin monikansallinen.

Tulevaisuuden suunnitelmistaan hän kertoo sen verran, että ensin laitetaan koti ja perheen asiat kuntoon ja vasta sen jälkeen aletaan katsella uusia työtehtäviä. Työ metsäteollisuuden piirissä kiinnostaa Marjattaa edelleen. Osan ajastaan hän aikoo vankasti uhrata flaamin kielen opiskeluun eikä harrastuksiakaan – lenkkeilyä, pyöräilyä, rullaluistelua ja puutarhanhoitoa voi unohtaa.

Tavattoman paljon kirjoitetaan ja puhutaan nykyisin ihmisen pahoinvoinnista työelämässä. Aihe on mielenkiintoinen. Siihen ottavat kantaa yleensä ne, joilla asiat ovat hyvin. Ne vaikenevat työpahoinvoinnista, joilla menee huonosti.

VAIKENEMINEN EI OLE KULTAA

Pahoinvoivat ja kiusatut ovat työpaikan hiljaisia. Hiljaisia he ovat sen vuoksi, ettei myöhemmin menisi vielä huonommin. Vaikenemalla ei vain tahdo muutoksia tapahtua. Puhumalla asiat aina selviävät.

Työilmastossa ja työpaikkahengessä on jotain pahasti vialla, jos ihmiset oirehtivat. Korttipakka pitää silloin sekoittaa uudelleen. Joku pelaa muuten jatkuvasti fuskia. Jos oireita hoidetaan jää tauti hoitamatta.

Sen asian jatkuva jauhaminen, että töissä olevat ihmiset pahoinvoivat, on omiaan lietsomaan vaikutusmielialaa ja tyytymättömyyttä. Työssä käyvästä väestöstä valtaosa on kuitenkin tyytyväisiä. Enemmän on pahoinvointia niillä, joilla ei ole työtä.

IHMISET VIESTIVÄT ILMEIN

Harvoin tapaa oirehtivia ihmisiä sellaisilta työpaikoilta, jossa on onnistuttu kasvattamaan mehenki korkealle. Vitsien vääntäjiä ja jutuille naurajia tapaa usein. Ilmapiiiri on välitön ja työt luistavat silloinkin, kun on vähän tiukempi paikka. Vitsien vääntäjät ovat usein hyviä mielialarakentajia. Ihmisten ilmeistä kyllä näkyy, jos he ovat töissään tyytyväisiä.

Hyvän työpaikkahengen eteen kannattaa tehdä töitä. Sitä kannattaa suojella, kun se on rakennettu. Suojelu on tietenkin sitä, ettei pilata sitä hyvää, mitä jokainen pitää arvossa. Työpaikalla voi olla mukavaa. Työkin on silloin mukavaa.

MUUTOKSET OVAT TESTIPAIKKA

Työpaikkojen kehityksessä muutos on ainoa pysyvä asia. Huoli tulevaisuudesta on päällimmäisenä ajatuksena jokaisella, jonka kohdalle muutos sattuu. Muutos on aina henkinen ahdistus. Huolet ovat niin moninaisia, että niiden tärkeysjärjestyskin usein muuttuu.

Kun muutokset toteutetaan

työpaikoilla, tulee asiat hoitaa työpaikkahenkeä suojellen. Muutoksien jälkeenkin tehdään töitä. Monesti näkee kannanottoja siihen, miten asiat pitäisi hoitaa. Hyvistä hoitajista on vain usein pulaa. Onnistunut työelämän muutostahtotila muuttuu kyllä ihmisten työhalutilaksi.

TEKSTI: VEIKKO SULKUSALMI

Lukijat kirjoittavat -palsalla Uutiskymi lukijoilla on mahdollisuus kertoa ajatuksistaan ja ottaa kantaa ajankohtaisiin asioihin. Tekstit voi lähettää joko kirjallisena postitse tai sähköpostitse. Osoitetiedot ovat lehden lopussa.

Satama- ja lastaustoiminnot tutuiksi myyntisihteerille

Kymmin paperivaraston ja Stevecon välinen viime syksynä aloittama yhteistyömuoto, biglolittera-kyydit ovat kiinnostaneet mukavasti yhteistyökumppaneiden henkilökuntaa. Kyseessä on, kuten lukijat ehkä muistavatkin, meno-paluu-lippu bigloader-rekan kyydissä paperitehtaalta Haminan satamaan ja päinvastoin. Lippu luovutetaan henkilölle, joka työnsä tai jonkin muun tekijän takia on ollut avainasemassa paperin logistiikkaketjussa.

Tähän mennessä paperin käsittelyyn satamassa on Kymiltä käynyt tutustumassa kymmenkunta henkilöä. Vastavuoroisesti viisi henkilöä Stevecolta on tutustunut paperinvalmistukseen ja käsitteelyyn Kymien paperitehtaalla. 13. elokuuta bigloader-rekan kyytiin ja Haminan satamaan pääsi arkkisalin myyntisihteeristössä harjoittelijana ollut **Göran Ahlbom**, 24.

Aamulla klo 9 jälkeen alkanut biglolittera-reissu oli Göranin mielestä paitsi kiireinen myös erittäin antoisa ja myyntisihteerin työn kannalta hyödyllinen. Satamassa Stevecon **Heikki Paronen** oli selvittänyt matkalaiselle yhtiönsä toimintaa, minkä jälkeen oli vuorossa tutustuminen sataman toimintaan ja laivan lastaukseen.

Göran kertoi, että oli mielen-

kiintoista nähdä myös, miten rikkoutuneiden pallettien ja rullien korjaus satamassa tapahtuu. "Satamassa liikkuvan tavarantoiminnan määrä oli yllätys – miten kaikki voi pysyä hallinnassa."

Göran Ahlbom opiskelee markkinointia Pohjois-Karjalan ammattikorkeakoulussa, ja nyt syksyllä luvussa alkaa viimeinen vuosi. Tämä on hänelle neljäs harjoittelijakesä Kymillä. Myyntisihteerit hän kertoo avustanneensa

jo viime kesänä, joten A4-myyntisihteerin työ ei tuntunut lainkaan vieraalta. Työhön on kuulunut tilausten vahvistamista ja yhteyksiä myyntikonttoreihin. Göranin hoitamien markkina-alueet ovat olleet Englanti, Irlanti, Belgia ja Hollanti.

Parasta kesätyössä on Göranin mielestä ollut, että siinä on voinut olla tekemässä erilaisten ihmisten kanssa ja ratkoa erilaisia ongelmia. Erityisesti englantia työssä

joutuu puhumaan jatkuvasti, mikä on ollut mieluista kielistä kiinnostuneelle miehelle. Myyntisihteerin työn erityisvaatimuksiksi hän nimeää asiakaspalveluhenkyyden.

Biglolittera-matkat jatkuvat syksyn aikana vilkkaina: ensimmäisinä syksyn lähtijöinä ovat arkkisalin myyntisihteerit ja vastavuoroisesti jälleen myös Stevecon puolelta on tulossa vierailijoita Kuusankosken suuntaan.



Kesätöissä Kymillä ollut Göran Ahlbom pistäytyi bigloader-rekan kyydissä Haminan satamassa.

YHTYNEET PAPERITEHTAAT OY:N HISTORIAN KOLMAS OSA ILMESTYNYT

UPM-Kymmene -fuusioon keväällä 1996 toimintansa päättäneen Yhtyneet Paperitehtaat Oy:n historian kolmas osa on ilmestynyt. Lähes 500-sivuisen historian on kirjoittanut yhtiön pitkäaikainen viestintäjohtaja, filosofian maisteri **Toivo Nordberg**.

Vuosisata Paperiteollisuutta III -teos sisältää ajanjakson 1952 – 1969 eli vuorineuvos Juuso Waldenin toimitusjohtajakauden pari viimeistä vuosikymmentä.

Kuusankosken tehtaiden suunnistuskisat pidettiin Elimäellä

UPM-Kymmenen Kuusankosken tehtaiden suunnistuskilpailu juostiin Elimäellä 6. kesäkuuta. Järjestelyistä vastasi Kuusankosken Urheiluseura.

Sarjan H21, jossa matkana oli 10,2 km voitti **Mika Elo**. Toiseksi tuli **Seppo Pasi** ja kolmanneksi **Risto Hietanen**. Muut sijoitukset: 4. **Ari Hietanen** ja 5. **Arto Virtanen**. Yksi keskeytti.

Sarjan H40 voittajaksi juoksi **Lasse Käpä**. Keskeyttäneitä oli kaksi.

H50-sarjan kahdesta kilpailijasta voittajaksi juoksi **Pentti Rutanen**. **Esko Pulkkinen** oli toinen.

Muut tulokset: H55: 1. **Martti Sanaksenaho**. H60: 1. **Keijo Holopainen**. D21: **Krista Taimioja**. Harrastelijat: 1. **Timo Ruuska**.

Voikkaa vei voiton Kymin osastogolfissa

Kymi Paper Oy:n järjestämä osastojen välinen golfmestaruuskilpailu pelattiin 18. elokuuta erittäin vaikeissa ja haastavissa olosuhteissa. Kisaan osallistui yhdeksän joukkuetta, mikä on ennätys tapahtuman kahdeksanvuotisen historian aikana.

Voikkaan tehdas oli hyvin edustettuna, sillä kisan voiton nappasi Voikkaan Saimacote -99 Team tuloksella 64. Voittajajoukkueessa pelasivat **Hannu Schildt**, **Matti Laaksonen** ja **Vesa Halme**. Pronssinkin voikkaalaiset veivät, kun Voikkaan automaatio-osaston joukkue (**Martti Niemi**, **Sami Kaikko**, **Janne Tynninen**) sai hienosti tuloksen 67.

Isännät pääsivät kuitenkin hyvin hopealle, vain pisteen voittajille hävinneenä. Tässä toiseksi tullessa Kymin rakennusosaston joukkueessa pelasivat **Markku Pasi**, **Kari Munne** ja **Petteri Miettinen**. Muut tulokset: 4. **Kni Energia 69**, 5. **Sellu 68**, 6. **Ky Energia 67**, 7. **Hienopap. 71**, 8. **Markkinointi 71**, 9. **Koneosasto 72**.

Kilpailu pelattiin 2-3 henkilön joukkueina ja pelimuotona oli scramble. Kilpailu oli tiukka ja tulostaso hyvä huonoista olosuhteista huolimatta. Palkinnoista mainittakoon koneosaston voittama **Paras rahoittajajoukkue -98** kiertopalkinto.

KIITOK sia



Kiitämme Henrin työjohtoa, työtovereita ja ystäviä osoittamastanne huomaavaisuudesta hänen täyttäessään 50 vuotta 7.6. Myös kiitoksemme osanotostanne suuruimme hänen poisnukuessaan 9.7.

Henri Grönroosin omaiset

Lämmin kiitos merkkipäivääni muistaneille.

Olavi Aarnio

Kiitokset työtovereille muistamisesta.

Sakari Korhonen

Parhaat kiitokset merkkipäivääni muistaneille.

Veikko Laine

Kiitos työtovereille ja ystäville muistamisesta merkkipäivänäni.

Urpo Sorsa

Lämmin kiitokseni teille kaikille, jotka muistitte minua siirtyessäni eläkkeelle.

Olavi Sommarberg

Lämmin kiitos muistamisesta jäädessäni pitkälle vapaalle.

Seppo Munne

Sydämellinen kiitos höyry- ja rakennusosaston henkilökunnalle muistamisesta.

Eira ja Arja

Sydämelliset kiitokset muistamisesta.

Arja Pesu

Kiitos kaikille merkkipäivääni muistaneille.

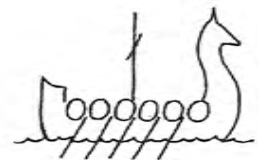
Juhani Huusari

Parhaimmat kiitokseni merkkipäivääni muistaneille.

Marjatta Johansson

Lämpimät kiitokset kaikille työtovereille, jotka muistivat minua jäädessäni eläkkeelle.

Sylvi Peuhu



Kiitos ystävä. t. **Jasu**

MERKKI päiviä



50 V

Kuljetusteknikko **Martti Pigg** tehdaskuljetuksista täyttää 50 vuotta 12.9.

Kivijärvellä syntynyt **Martti Pigg** aloitti ammattiin valmistautumisen Äänekosken ammattikoulussa. Opiskelu jatkui Jyväskylän teknillisen koulun auto- ja kuljetustekniikan opintolinjalla. Työnsä kuljetusosastolla hän aloitti vuonna 1971. **Merkkipäivänä on kahvipannu kuumana klo 12-17 (Kangasvuokontie 1, Kouvola)**

Eläkeläispalvelut loppuvat Kymin työterveyskeskuksessa

Kymin työterveyskeskus joutuu panostamaan entistä enemmän työkykyä ylläpitävään toimintaan ja sopeuttamaan toimintansa työssä olevien henkilöiden tarpeen mukaiseksi. Tästä syystä joudumme luopumaan eläkeläispalveluista.

Nykyinen sopimus sairauskassan eläkeläisten hoitamisesta päättyy 31.12.98, eikä sitä enää jatketa. Loppuvuodelle sovitut kontrollikäynnit ja sairaudet hoidetaan entiseen tapaan. Minikäänlaisiin "lähtötarkastuksiin" ei työterveyskeskuksella ole mahdollisuuksia.

Työterveyskeskus toivoo, että sairauksien selvittämiseen liittyvät mahdolliset uudet, laajat tutkimukset aloitettaisiin loppuvuonna jo uudessa paikassa. Näin menetellen tutkimukset eivät keskeydy vuodenvaihteessa.

Kuusankosken kaupunki siirtyy syksyllä väestövastuukäytäntöön, jolloin jokaiselle kuusankoskelaiselle nimetään ns. omalääkäri. Sairauksassa toivookin, että eläkeläisjäsenet siirtäisivät käyttämään nimenomaan heille osoitettuja kaupungin työterveyskeskuksen omalääkäreitä.

Työterveyskeskus lähettää tarvittaessa, potilaan luvalla, omalääkärille keskeiset tiedot aikaisemmista hoitotapahtumista.

Työterveyskeskuksen väki pahoittelee monien hyvien hoitosuhteiden päättymistä.

Teitä on ollut mukava hoitaa -toivottavasti ikävä on molempuolista. Tiedämme potilaitemme kuitenkin pääsevän hyviin käsiin uusien omalääkäreittenkin hoidossa.

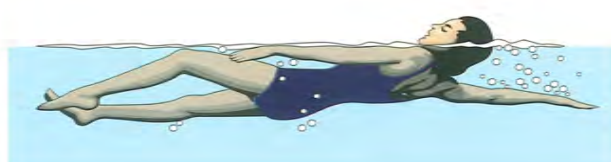
Toivotamme kaikille eläkeläisjäsenillemme oikein hyvää vointia ja virkeitä eläkevuosia yhteistyömme päättymisen jälkeenkin.

YLIMENOKÄYTÄNTÖ JATKUU

Eläkeläispalvelujen loppuessa Kymin työterveyskeskuksessa vuoden 1998 lopussa jatketaan kuitenkin uusien eläkkeelle siirtyvien osalta ns. ylimenokäytäntöä. Eläkkeelle jäävillä sekä lomautettuina työttömyyseläkettä odottavilla ja vastaavilla henkilöillä on oikeus käyttää työterveyskeskuksen palveluita vuoden ajan siitä päivästä laskettuna, kun he lopettavat säännöllisen työnsä.

Nyt jo ns. siirtymävaiheessa olevien kohdalla oikeus päättyy kaikkien osalta viimeistään vuoden 1999 lopussa.

Antti Jokinen
Johtava lääkäri



Liikuntaryhmät

Syksyn liikuntaryhmät aloittavat 14.9. seuraavasti:

Maanantaisin

16.00-16.30 Vesivoimistelu

17.00-18.00 Circuit Training/Keppijumppa (sählyhallilla)

Torstaisin

15.30-16.00 Vesivoimistelu

16.00-16.30 Vesivoimistelu

16.45-17.15 Vesivoimistelu (miehet)

17.15-17.45 Vesivoimistelu

Ennakoilmoittautumiset liikuntaryhmiin keskiviikkona 9.9. klo 12-14 työfysioterapeutti **Sari Kaistakorvelle**, puh. 52385. Ryhmiin voi päästä mukaan myös kesken kauden, mikäli tilaa on, eli kyselkää myöhemminkin!

Vesivoimisteluryhmiin uudet osallistujat etusijalla.

Painonvartijaryhmä

Syksyn Painonvartijat-kurssi alkaa **23.9. klo 16.00** teollisuusoppilaitoksessa. Ilmoittautuminen oman alueen hoitajalle, jolta saat tarvittaessa lisätietoja.



SYYSKAUDEN LIIKUNTA-ASIAA

Kuusankosken kaupungin liikuntatoimi ja Kymi-Voikkaa liikunta toimittavat kaikki tervetulleiksi seuraaviin tapahtumiin:

Valkealan vaellus

Valkealan vaellus järjestetään **lauantaina 26.9. klo 9.00**. Linja-autokuljetus Kuusankoskitalolta Tähteen kautta Voikkaalle. Ilmoittautumiset kaupungin liikuntatoimistoon. Kahvi- ja makkaratarjoilu. Paluukuljetus klo 15.00.

Luistelupäivä

Kaikille tarkoitettu Luistelupäivä on **lauantaina 7.11.** Kuusankosken uudessa jäähallissa **klo 12.00-18.00**. Liikutaan perheen pienimpien ehdoilla, siis mailapeilit toisella kertaa.

Kori- ja lentopallo tutuiksi

Palloilun lajipäivä "kori- ja lentopallo kaikille tutuiksi" on **la 28.11. klo 12.00-16.00** urheilutalon palloilutiloissa. Opastajina lajien aktiivipelaajat.

Lentopallo- vuorot

Kaupungin myöntämät lentopallohallivuorot ajalle syys-98-touko-99 ovat seuraavat:

- **tiistai**/Urheilutalo klo 15.00-16.30
- **keskiviikko**/Kalliosuoja klo 14.00-16.30

Entiset salibandyvuorot

Salibandyhallin käyttövuorot pyritään pitämään jo totutuilla paikoillaan. Käyttövuoroja voi tiedustella **Leo Suokkaalta**, puh. 52486, tai lajivastaavalta **Seppo Räihältä**, puh. 52958, memo RAIHASE.

Naisten salibandyvuoro

Naisten salibandyä pelataan **torstaisin klo 17.30-18.30** Kymmin salibandyhallilla.

Uusia pelaajia kaivataan mukaan. Osata ei tarvitse.

Tiedustelut: Tarja Seppälä, puh. 52866.

Tennispaitoja myynnissä

Tennispaitoja, joissa on Kuusankosken tehtaitten tenniskerhon logo, myydään Kymmin henkilöstöpalvelussa.

Hinta: 50 mk/kpl

Koot: S, M, L, XL ja XXL

Värit: valkoinen ja t-sininen

Myyttävänä oleva paitamäärä on 70 kpl.



Osallistu Uutiskymin valokuvakisaan!

Sateisen, mutta toivottavasti muuten mukavan suven muistoksi Uutiskymin järjestää lukijoilleen valokuvakilpailun aiheesta **KESÄ**.

- Kilpailussa on **kaksi sarjaa**:

1. kesäinen luonto sekä
2. kesäiset tapahtumat/tilanteet.

Kummankin sarjan kolme parasta kuvaa palkitaan. Voit osallistua kilpailussa joko yhteen tai kumpaankin sarjaan. Kuitenkin korkeintaan yhdellä kuvalla sarjaa kohden.

- **Kuvasi saa olla:** paperivalokuva tai diakuva, mustavalkoinen tai värillinen.

- **Anna kвалlesi nimi, ja kerro missä se on otettu.** Voit kertoa kuvasta enemmänkin, jos haluat. Muista ilmoittaa kummassa sarjassa kuvasi kilpailee. Liitä mukaan myös yhteystietosi. Kilpailun jälkeen kuvat palautetaan osallistujille.

- Lähetä kuvasi **30.9. mennessä** Uutiskymin toimitukseen osoitteella: Kymi Paper Oy, Uutiskymin toimitus, 45700 Kuusankoski. Voittajakuvat valitsee Kymmin tiedotustoimikunta. Voittajat ja parhaat kuvat julkistetaan Uutiskymin lokakuun numerossa.

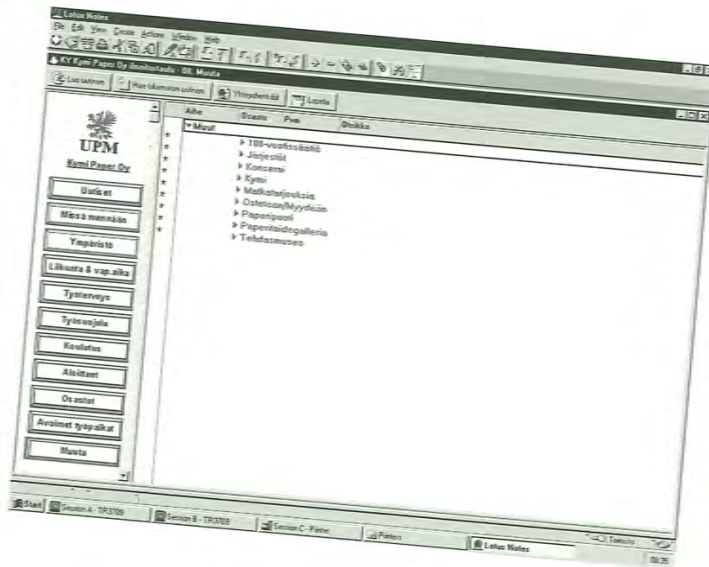
- Sarjojen kolme parasta palkitaan **tavarapalkinnolla**.

Voidaksesi voittaa sinun ei tarvitse olla valokuvauksen ammattilainen. Tärkeintä on, että kuvasi on yksilöllinen.

Parhaiten löydät tiedot sähköisiltä ilmoitustauluilta

Nopeimmin ja vaivattomammin löydät tiedotteet ym. ajankohtaisia asioita sähköisiltä ilmoitustauluilta. Kymiläisten käytössä on tällä hetkellä memo- ja Notes-ilmoitustaulut, joista viimeksi mainittu on monipuolisempi ja jonka käyttäjämäärää pyritään lisäämään jatkuvasti mahdollisuuksien mukaan.

Notes-ilmoitustaulua on tällä hetkellä mahdollisuus lukea noin 580 pääteeltä, joissa osassa on yhteyskäyttötunnus.



Kuvassa näkymä Notes-ilmoitustaulusta. Vasemmalla ovat pääotsakkeet. Esimerkiksi Muuta/Muutkohdassa ovat kuvalliset yleistiedot konsernista ja Kymistä, matkatarjouksia ja ostetaan/myydään-ilmoituksia. Keskimmaisesta yläpalkista voit hakea suoraan lukemattoman uutisen (naksauta nuolella kaksi kertaa ao. otsikkoa) tai löydät lähimmän yhteyshenkilön.

Kymin Notes-ilmoitustaulun päivittäjät

Alla mainitut henkilöt siirtävät Notes-ilmoitustaululle tarkoitetun aineiston ja heidän kauttaan yhtiöläisten on mahdollisuus saada myös omia henkilökohtaisia ilmoituksiaan ilmoitustaululle. Yhteyshenkilöluettelon saa näkyviin myös ilmoitustaululta.

Notes-yhteyshenkilöt ja toimialue:

- **100-vuotissäätiö:** Marjatta Käki.
- **Aloitteet:** Pirkko Lundberg.
- **Ammattiyhdistykset:** Ilmari Jokinen ja Arto Tiihonen os. 19, Heikki Tiihonen os. 85 + työsuojelu, Irma Pukki ja Kaija Vierros Teollisuustoimihenkilöt, Verner Helenius, Jouko Pöyry ja Pentti Suokas Tekniset.

- **Hallinto ja palvelutoiminnot:** Eine Hasari, Leena Vänskä.
- **Konttoripalvelu:** Arja Melanen, Arja Taimela.
- **Koulutus ja kehitys:** Eeva Metso.
- **Kunnossapito:** Senja Erjan-salo, Sinikka Salakka.
- **Liikunta ja vapaa-aika:** Leo Suokas, Tuula Vainikka.
- **Materiaalihallinto:** Milja Penttilä, Aira Korpio.
- **Myynti, FPC:** Hellevi Ala-Outinen, Teija Puustinen.
- **Paperi:** Marja Nurmberg, Marja Tolvanen arkkisali ja varasto. Pirjo Penttilä, Pirjo Virtanen paperitehdas. Arja Tanskanen tekninen asiakaspalvelu.
- **Paperipuoti:** Ritva Lehto.
- **Rakennusosasto:** Liisa Ni-

KERRO MIELIPITEESI!

Notes-ilmoitustaulua kehitetään edelleen. Kerro toivomuksistasi ja/tai havaitsemistasi puutteista Irma Niemelle, puh. 52173, tai suoraan sovelluksen suunnittelijalle Kari Riivarille, puh. 52500. Molemmille voi lähettää myös memo- ja Notes-postia.

- **Sellu:** Seija Pekkanen, Ulla Ristola ja Päivi Tuominen.
- **Sidosryhmäpalvelu:** Helena Mauno.
- **Talous ja kehitys:** Marjo Ukkonen.
- **Tehdaskuljetukset:** Merja Kukkola.
- **Tekninen osasto:** Päivi Kuivanen, Marja Nikkilä.
- **Tietohallinto:** Sari Lahtinen.
- **Tietopalvelu:** Terttu Niilo-

- **Suojelu:** Lasse Koivikko, Riitta Mykrä.
- **Työterveys:** Anna-Liisa Metso.
- **Viestintä:** Irma Niemi, Kimmo Rekimies.
- **Ympäristönsuojelu:** Teija Ahola, Harri Jussila.

Sairauskassa toimii jäsenilleen Kelan toimistona

Sairauskassa toimii jäsentensä Kelan paikallistoimistona sairausvakuutuslain mukaisissa asioissa. Kesän aikana on ilmennyt, ettei tätä aina tiedetä.

Jotta korvausasioiden käsittely ja maksatus sujuisi nopeasti, on tärkeää, että sairauskassan jäsenet toimittavat korvaushakemuksensa suoraan sairauskassaan eikä paikallistoimistoon. Paikallistoimisto ei voi ratkaista niitä, vaan siirtää hakemukset sairauskassalle. Sairauskassaa kutsutaan Kelan organisaatiossa myös työpaikkakassaksi.

Sairauskassan toimiston asiakaspalvelu on avoinna arkisin klo 11 - 16. Osoite on Linjatalo 2. krs, Voikkaantie 1, Voikkaa. Puhelinpalvelu (puhelinnumero 3280716) palvelee klo 8 - 16.

KEVÄÄN KASSANKOKOUS

Kevään sääntömääräinen kassankokous pidettiin 27.4. Yksyissä. Kokouksessa vahvistettiin vuoden 1997 tilinpäätös ja toimintakertomus sekä myönnettiin tilivelvollisille vastuuvapaus.

Lisäksi kokouksessa käsiteltiin ja hyväksyttiin hallituksen esittämä sääntöjen 4 §:n muutos koskien UPM-Kymmene Oy:n muutosta UPM-Kymmene

Oyj:ksi sekä UPM-Kymmene Oy:n Kymin tulosityksikön yhtiöittämistä Kymi Paper Oy:ksi. Muutos astui voimaan 1.1.1998.

Lisäksi käsiteltiin ja hyväksyttiin sääntöjen 14 §:n 2 momentin 3 a-kohdan muutos koskien ns. erittäin kalliiden lääkkeiden rajoittamista vain sairausvakuuskorvaukseen. Muutos astui voimaan 1.5.1998.

Muut esillä olleet sääntömuutokset hylättiin.

YLIMÄÄRÄINEN KASSANKOKOUS

Ylimääräinen kassankokous pidettiin 16.6.1998 Yksyissä. Kokouksessa käsiteltiin ja hyväksyttiin hallituksen esitys kassan sääntöjen 8 §:n 2 momentin eläkeläisjäsenien jäsenmaksun korottamisesta 1,9 %:sta 2,4 %:iin 1.7.1998 lukien.

Sosiaali- ja terveysministeriö on vahvistanut 13.8. antamassaan päätöksessä kevään kassankokouksen samoin kuin ylimääräisen kassankokouksen sääntömuutokset.



KYMIN OSAKEYHTIÖN 100-VUOTISSÄÄTIÖN VAALIT

Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiön sääntöjen 8. pykälän mukaan säätiön valtuuskunnan jäsenien vaali kaksivuotiskaudeksi 1999-2000 suoritetaan säätiön hallituksen toimesta järjestettävissä vaaleissa.

Toimihenkilöt ja työntekijät, kummatkin erikseen, ehdottavat ja valitsevat jäsenet säätiön valtuuskuntaan. Vain vakinaisessa työsuhteessa olevat henkilöt voivat olla ehdokkaina. Ehdokkuus edellyttää ehdokkaan suostumusta.

Seuraavien säätiön piiriin kuuluvien yritysten henkilöstöä pyydetään kirjallisesti ilmoittamaan 30.9.1998 mennessä säätiön asiamiehelle **Stig-Olof Lindholmille** omat ehdokkaansa varsinaisiksi jäseniksi sekä näiden henkilökohtaisiksi varajäseniksi:

Kuusankoski:

UPM-Kymmene Oyj
Kymi Paper Oy
Finnish Chemicals Oy
Oy Finnish Peroxides Ab

Helsinki

UPM-Kymmene Oyj

Erovooroiset valtuuskunnan jäsenet ja varajäsenet ovat:

Työntekijäjäsenet :

Varsinainen jäsen **Hilkka Halme** (varajäsen Riitta Tuviala), **Kirsti Hirvonen** (Matti Niilo-Rämä), **Jarno Hänninen** (Hannu Nyström), **Jukka Koponen** (Aulikki Laaksonen), **Pentti Manninen** (Pekka Pöysä), **Heikki Tiihonen** (Jukka Henttu).

Toimihenkilöjäsenet:

Osmo Hirvonen (Antti Tuominen), **Jyrki Kohtala** (Liisi Helkala), **Riitta Kähärä** (Ulla Pesu), **Raimo Motturi** (Tarmo Lindén), **Heli Salonen** (Outi Teittinen), **Kaija Vierros** (Päivi Pienimäki).

Vaalitoimituksen ajan ja paikan sekä ehdokkaiden nimet ilmoittaa säätiön hallitus.

Hallitus

Jukka Nokelainen paras Eerolan viheriöillä



Elokuun alussa pelatun Kymi Paper Oy:n golfmestaruuskisan pääsarjan voitti asentaja **Jukka Nokelainen** Kuusanniemen kunnossapidosta. Nokelainen voitti toiseksi tulleen alue-myyntipäällikkö **Kai Segerstählin** 3 pisteellä.

Miesten scratchissä paras oli projekti-insinööri **Petteri Metiäinen** tehdasrakennuskunnossapidosta. Naisten scratch-sarjassa voiton vei Kuusankoskella UPM-Kymmene Finen Paperin mainosasioista vastaava **Leila Karhu**.

“Keli oli huono, mutta lyönnit onnistuivat tasaisesti”, tuumi Jukka Nokelainen kisamenes-tystään. Hän on pelannut golfia yhden vuoden, ja nyt tullut voitto on hänelle paras tähänastinen kilpailutulos.

Sateista keliä harmittelivat myös Leila Karhu ja Petteri Metiäinen. Leila oli melko tyytyväinen suoritukseensa lukuun ottamatta muutamaa väylää, joissa lyönnit ‘menivät tosi huonosti’. Petteri puolestaan antoi kiitosta ryhmälleen, jonka kanssa peli oli kulkenut mukavasti

TEKSTI JA KUVAT: IRMA NIEMI



Vas. Petteri Metiäinen, Jukka Nokelainen ja Leila Karhu.

‘kannustavassa hengessä’. Lähipeliinsä hän ei ollut tyytyväinen.

Kilpailuun osallistui yhteensä 24 osallistujaa.

Tulokset:

Hcp: 1. Jukka Nokelainen, 70, 2. Kai Segerstahl, 73, 3. Petteri Metiäinen, 76, 4. Mikko Pöyhönen, 77, 5. Heimo Siekkinen, 77, 6. Pentti Höijer, 78, 7. Bjarne Nygård, 78, 8. Pekka Niinimäki, 78, 9. Kari Henttu, 78, ja 10. Anssi Pälvisalo, 79.

Scratch/miehet: 1. Petteri Metiäinen, 83, 2. Pekka Niinimäki, 84, 3. Raine Rantanen, 85, 4. Kari Henttu, 87, 5. Kai Segerstahl, 89, 6. Bjarne Nygård, 95, 7. Lasse Lieri, 96, 8. Pentti Suokas, 96, 9. Pentti Höijer, 97, 10. Markku Leppä, 97.

Scratch/naiset: 1. Leila Karhu, 114, 2. Kaija Vierros, 117, 3. Kaarina Kellokoski, 131.



Seppo Tolppala



Katariina Lehtonen



Pälvi Pienimäki



Arja Tanskanen



Jyri Kylmälä



Esko Kaartinen



Jorma Niemi



Riitta Nygård

KYMI PAPER OY

Paperitehdas

Insinööri **Seppo Tolppala**, 44, on nimitetty 17.8.1998 alkaen paperitehtaan massa- ja kemikaali-osaston käyttöinsinööriksi vastuualueinaan massa- ja kemikaali-osasto, täyteaineliettämö, vesilaitos ja jäteveden puhdistamo. Tolppala raportoi tuotantopäällikkö Juha Veräjänkorvalle.

Paperitehtaan teknisessä asiakaspalvelussa on asiakaspalveluinsinööriksi nimitetty 17.8.1998 alkaen tekn. yo. **Katarina Lehtonen** päätehtäväänään valitustenkäsitteilytiimin vetäminen.

Teknisen asiakaspalvelun assistenteiksi on 15.6.1998 alkaen nimitetty yo.merk. **Pälvi Pienimäki** ja ekon. **Arja Tanskanen**. Edellä mainitut henkilöt raportoivat teknisen asiakaspalvelun päällikölle Päivi Forsbergille.

Sellutehdas

Dipl.ins. **Jyri Kylmälä**, 25, on nimitetty käyttöinsinööriksi 1.9.1998 alkaen Kuusanniemen sellutehtaan mäntylinjalle. Hän on tullut sellutehtaan palvelukseen 2.1.1998, jonka jälkeen on ollut koulutus- ja perehdyttämis-

jakso. Kylmälä raportoi tuotantopäällikkö Markku Laaksoselle.

Käyttöinsinööri **Esko Kaartinen**, 50, siirtyy 1.9.1998 alkaen hoitamaan projekti- ja häiriönselvitystehtäviä sellun ja energiantuotannon alueella. Kaartinen on aikaisemmin toiminut käyttöinsinöörinä mäntylinjalla. Hän raportoi tuotantopäällikkö Markku Laaksoselle.

Insinööri **Jorma Niemi**, 51, on nimitetty tutkimusinsinööriksi 1.7.1998 alkaen sellun ja energiantuotannon alueelle. Hän on aikaisemmin toiminut sellun vuoromestarina. Niemi raportoi tuotantopäällikkö Markku Laaksoselle.

UPM-KYMMENE PAPERITOIMIALAT

UPM-Kymmene Fine Paper

Hum.kand. **Riitta Nygård** on nimitetty 15.8.1998 lähtien kirjekuoripapereista vastaavaksi myyntipäälliköksi. Hänen toimipaikkansa on Kymi Paper Oy Kuusankoskella ja hän raportoi Business-papereiden myynnistä vastaavalle myyntijohtaja Peter Ahlbomille.

LWC- tuoteryhmä

Seuraavat henkilöt on nimitetty tuotantoyksiköiden johtajiksi:

Dipl.ins. **Raimo Malkki**, 53, Blandin (PK 3,4,5&6), dipl.ins. **Timo Suutarla**, 38, Caledonian (PK 1), dipl.ins. **Pekka Hurskainen**, 37, Jämsänkoski MFC (PK 4), dipl.ins. **Markku Tuderman**, 44, Kaipola LWC (PK6), dipl.ins. **Jussi Pesonen**, 37, Kaukas (PK 1&2), tekn.lis **Yngve Lindström**, 49, Rauma LWC (PK 1 & 4), dipl.ins. **Juha Kääriäinen**, 38, Voikkaa LWC (PK 11&18).



Juha Kääriäinen

Dipl.ins. **Pertti Pärnänen** on nimitetty tuotantojohtajaksi. Hän raportoi Yngve Lindströmille.

SC-tuoteryhmä

Seuraavat henkilöt on nimitetty tuotantoyksiköiden johtajiksi:

Dipl.ins. **Markku Taavitsainen**, 44, Jämsänkoski (PK 5 & PK6), dipl.ins. **Matti Peura**, 48,

Rauma SC (PK 2 & 3), dipl.ins. **Kari Pasanen**, 38, Kajaani SC (PK 2).

Dipl.ins. **Martin Björnström**, 42, on nimitetty SC-liiketoiminnan kehitysjohdajaksi. Hän on aikaisemmin toiminut osastonjohtajana Raumalla.

Sanomalehtipaperi-tuoteryhmä

Seuraavat henkilöt on nimitetty tuotantoyksiköiden johtajiksi:

Insinööri, MBA **Matti Lievonen**, 39, Chapelle Darblay (PK 6), dipl.ins. **Hannu Miettinen**, 41, Kaipola Newsprint (PK 7), dipl.ins. **Patrick Metz**, 45, Stracelin (PK 1), dipl.ins. **Erkki Kitusuo**, 57, Shotton (PK 1 & 2).

MFS - tuoteryhmä

Seuraavat henkilöt on nimitetty tuotantoyksiköiden johtajiksi:

Dipl.ins. **Heikki Rätty**, 39, Kaipola MFS (PM 4), dipl.ins. **Raimo Särkelä**, 43, Kajaani MFS (PM 3), insinööri, MBA **Matti Lievonen**, 39, Chapelle Darblay MFS (PM 3).

Kaikki nimitykset astuvat voimaan 1. lokakuuta 1998. Kaikki tuotantoyksikköjohtajat raportoivat tuoteryhmistä vastaaville johtajille.

HEIKKI JÄRVENPÄÄ KANSANEDUSTAJAKSI

Johtaja **Heikki Järvenpää** on aloittanut 1.8.1998 kansanedustajana.

Kausi päättyy maaliskuussa 1999. Tämän ohella hän hoitaa edelleen nykyiset tehtävänsä UPM-Kymmenen konsernihallinnossa.

KUVA: PAUL WILANDER



Kesäharjoittelijat retkellä Repovedellä

Kymin ja Voikkaan kesäharjoittelijat tutustuivat 11.8. Repoveden erämaa-alueeseen. Ensimmäisenä retkeilijät kävivät Elvingin tornissa, jonka jälkeen lähdettiin Mustalammen vuorelle ja edelleen patikoiden Kuutinkanavalle metsäosaston aikanaan tekemää luontopolkua pitkin. 28 retkeilijän viimeisenä etappina oli Sikoniemen kämpä, jonka pihamaalta kuvamme.

Puutyöpajojen aukioloajat

Puutyöpajat ovat avoinna syys- ma-pe klo 17-21 . Lisäksi Voikkaudella 14.9.-18.12.1998 ja kaalla eläkeläisille tiistaisin ja kevätkaudella 11.1.-21.5.1999 torstaisin klo 12-16.

ELÄKEpäiville



KYMI PAPER OY

Sihteeri **Eila Erkinharju** lakiasiat (38 palvelusvuotta), siivooja **Saara Saukkonen** rakennusosasto (15), pakkaaja **Sirkka Silvonnen** arkkisali (38), kirjanpito-päällikkö **Olavi Sommarberg** talousosasto (41).

VOIKKAAN PAPERITEHDAS

Sylinterimies **Antti Suikkanen** Vo paperitehtaalta (36 palvelusvuotta), annostelija **Eero Suomi** Vo kuorimolta (26).

OSAN ottomme



Edellisen lehden ilmestymisen jälkeen tietoomme tulleet kuolleet eläkkeensaajat:

Arvi Haimi, 62, Haukkasuo (kuollut 6.7.), **Iida Korhonen**, 91, Vo talous (11.7.), **Pauli Larimo**, 70, Kouvolan Kirjapiano (5.7.), **Lauri Passi**, 74, kuljetus (5.8.), **Otto Silvennoinen**, 74, Vo puuhiomo (18.7.), **Pauli Sällinen**, 68, Kni kuorimo (2.8.), **Toimi Uusitalo**, 82, Vo höyry (27.6.), **Bruno Virtanen**, 81, Kni sellu kito (27.12.).



Katukorisvoitto Kuusankoskelle

Yhdistetty Voikkaan ja Kymin katukorisjoukkue voitti 11.7. Maarianhaminassa pelatun turnauksen PRO-sarjan.

Kymin puolelta joukkueessa pelasivat **Kai Rauhansalo** sekä **Jonni Soini** ja Voikkaalta **Kalle Rentto** ja **Antti Hermonen**. Joukkuetta vahvisti Uudenkaupungin Korihaiden **Tapio Nieminen**, jonka oman joukkueen muut

jäsenet eivät ehtineet aamulla ulos laivasta (kuten kävi monelle muullekin joukkueelle), vaan jatkoivat aina Ruotsiin asti.

Kuusankosken joukkue voitti oman alkulohkonsa puhtaalla pelillä ja semifinaalissa vastaan asetui turnauksen ennakkosuosikki TuNMKY:n pelaajista koostunut joukkue. Joukkueen "ykköspyssynä" häiri mestaruussar-

jan viime kauden kohutakamies **Teemu Rannikko**, mutta Soinin ja Rauhansalon tiukassa puolustuksessa Rannikon pelipanos jäi vaisuksi.

Koripallollisesti turnauksen paras ottelu kääntyi lopulta Kuusankosken voitoksi ja finaaliin vastustajaksi asetui entisistä turkulaispelaajista koottu joukkue. Finaalissa Kuusankosken joukkue

sai Ahvenanmaalla pyöräretkellä olleilta **Aitalan Sirpalta** ja **Santulta** sekä **Hautalan** pariskunnalta huoltoapua sekä loistavaa kannustusta, jonka myötä Kuusankosken joukkue voitti ottelun selvänumeroisesti. Niin oli perunalastukaupungin koripalloheruus siirtynyt paperitehtaiden haltuun.

TEKSTI: ANTTI HERMONEN



TIKUNKEITTÄJÄT TEMPAISEVAT

Nesteen edesmennyt patruuna **Uolevi Raade** kutsui metsäyrittäjiä ennen vanhaan tikunkeittäjiksi, vaikka kemialla selluteollisuus on siinä kuin öljynjalostaminenkin. Neste oli noihin aikoihin uutta teollisuutta Suomessa – ä la Nokia tänään – ja metsäteollisuutta ylipäänsä pidettiin auringonlaskun alana, jolla tulevaisuutta ei pitkällä tähtäyksellä juuri nähty olevan. Metsämiehet uskoivat kuitenkin itseensä ja alamäistä huolimatta ala porskuteli eteenpäin. Jotain tästä kertoo se, että metsäteollisuutta kauan tutkineen professori **Eero Arton** mukaan Suomen metsäteollisuus keräsi pahimman laman jälkeisinä vuosina 1993-1997 nettovoittoa vuosittain keskimäärin lähes 7 prosenttia liikevaihdosta. Eritoten, kun vastaavat lukemat ovat olleet Ruotsissa noin 3 prosenttia, Kanadassa runsaan prosentin ja Yhdysvalloissa vajaan prosentin. Hatun nosto vain tikunkeittäjille!

Tällaisiin tuloksiin tuskin olisi päästy, ellei metsäteollisuutemme historia kätkeisi sisäänsä tulevaisuuden uskon ohella myös kelpo annoksen ennakkoluulottomuutta. Niinpä suomalaiset lähtivät ensimmäisinä nostamaan jalostusastetta alueilla, joista ei ollut juuri mitään tietoa. Paras esimerkki tästä on LWC-paperi. Sen tekemiseen ei koko Euroopassa löytynyt know-how'ta. Nykyisin UPM-Kymmeneen kuuluva Kaukas oli pioneeri ja veti nopeasti kotimaiset kilpailijansa Veitsiluodon ja Metsäliiton mukaan. Näin Suomen metsäteollisuus suorastaan omi maailman LWC-markkinat, jotka lähtivätkin voimakkaaseen kasvuun. Nytkin suomalaiset paperintekijät opettavat muita. Tästä puolestaan eräänä esimerkkinä voi pitää UPM-Kymmenen ja Aprilin yhteistyökuvioita. Kun Indonesiassa ja Kiinassa ikään kuin tyhjästä harpataan uusimpaan

hienopaperiteknologiaan, tarvitaan vankkaa osaamista ja sitäkin UPM-Kymmeneltä löytyy.

Ennakkoluulottomuus kukkii myös yhdentymisten tiellä. Viimeisin tempaus oli Stora Enson synty, jolla avattiin uusi luku metsäteollisuutemme historiaa. Ensimmäisen kerran yllettiin kansalliset rajat fuusioitumalla ja veikata sopii, että nyt otettu askel tulee poikimaan lisää vastaavia tapauksia. Tähän asti kansallisia rajoja on ylitetty vain ostojen kautta; nyt pohdittaneen rajojen ylitystä laajemmin myös voimien yhdistämisen - fuusioiden kautta.

Povari povaroi tällä palstalla jokin aika sitten Storan fuusioitumista UPM-Kymmeneen. Mielestäni se olisi ollut helpompi partneri Storalle kuin valtiollinen Enso; enemmän suomenruotsalainen ja muutenkin kansainvälisempi kuin Enso. Ruotsalaisen metsäanalyyttikko **Claes Vikbladin** mukaan neuvottelut UPM-Kymmenen kanssa tyrehtyivät kuitenkin siihen, etteivät UPM-Kymmenen omistajat antaneet Storan omistajille niin suurta osakkuutta uudessa yhtiössä kuin nämä vaativat. Mene ja tiedä?

Hyvinhän Ensokin sopii Storan kanssa samaan pussauskoppiin, sillä pohjoismainen yhteistyö ei ole Ensolle uusi asia. Norjalainen Hans Gutzeit pakeni Norjan kovia kanto-hintoja vuonna 1872 tänne Suomeen, myi perintösahansa ja perusti uuden Kotkaan. Hän laajensi liikettä myöhemmin, mutta myi sen sitten vuonna 1919 Suomen valtiolle. Perinteitä ja historiaa löytyy Storallakin. Se on paitsi Ruotsin myös koko maailman vanhin toiminnassa oleva osakeyhtiö ja toiminta jatkuu nyt Stora Ensona; liikevaihdoltaan maailman neljänneksi suurimpana paperia ja kartonkia tuottavana yrityksenä.

Suuria tämä ala kaipaakin, sillä metsäteollisuuden keskittyminen on vielä lapsen kengissä moniin muihin suuriin tuotantoaloihin verrattuna. Maailmanlaajuisesti pitkälle keskittyneitä tuotantoaloja ovat mm. lentokone-, auto- ja elektroniikkateollisuus. Maailmanlaajuisessa tarkastelussa 13 toimialasta on metsäteollisuus fuusiokehityksessä jumbosijalla. Viiden suurimman yhtiön osuus metsäteollisuuden kokonaismyynnistä on vain viidesosa, kun se useimmilla aloilla on 50 % tai yli. Jaakko Pöyry onkin arvioinut, että 10-15 vuoden kuluttua maailmassa on vain kymmenkunta globaalia metsäyhtiötä. Jos mieli elää metsästä, niin tähän porukkaan on pakko vängätä mukaan tempuilla millä hyvänsä. Ja yksi tempu on fuusiot, jotka riehuivat maailmalla lähes alalla kuin alalla. Muun alan suurista fuusioista tuorein on saksalaisen Daimler Benzinin ja amerikkalaisen Chryslerin yhteenliittymä.

Miksi sitten fuusiot; kysyttiin metsäteollisuuttakin historiolineelta professori **Markku Kuismalta**. Hänen mukaansa fuusiokierteelle löytyy taloushistoriallinen selitys. Aiemmin yritykset välttivät keskinäistä kilpailua ja hintasotaa kartelleilla. 1930-luvulla suomalaisilla ja ruotsalaisilla oli sellussa Scanpulp-kartelli ja sanomalehtipaperissa Scannews-kartelli. Kartelleja pidettiin tuolloin hyvinä ja suotavina. Jollakin tavalla kartelli-henki, vaikka hys-hys-mentaliteetillä, oli voimissaan aina viime vuosikymmenelle saakka, toteaa Kuisma. Nyt, kun kartellit ovat kiellettyjä, yhdistetään voimia fuusioiden avulla. Varsinaiset kartelli-maakarit löytyvätkin öljyalalta (OPEC).





Tiedolla

tehty

Lopputuotteissamme ei high-tech näy nippeleinä eikä kuulu piipityksinä. Tutkimus, osaaminen ja uusin teknologia leimaavat kuitenkin toimintamme koko kenttää alkaen jo metsien kestävästä käsittelystä. Suunnittelu, tarkka tutkimus ja valmistusprosessin ohjaus käyttävät hyväkseen runsaasti tietotekniikkaa. Näin syntyvät suomalaisen metsäteollisuuden menestystuotteet.



UPM-Kymmene Fine Paper
Kymi Paper Oy

45700 Kuusankoski
Puhelin 0204 15 121
Telekopio 0204 15 2207